



10-14/10/2023

ŠIROKI BRIJEG

24TH MEDITER-

RANEAN FILM

FESTIVAL/ FESTIVAL
OF DOCUMENTARY
FILMS/ MFF.BA

hteronet

Veza koja traje



**Glavni je organizator
Mediteran Film Festivala
Kino video klub Amater iz
Širokog Brijega**

Suorganizatori su Kino Borak i
gradonačelnik Širokog Brijega.

**Chief organizer of the
Mediterranean Film Festival
is Cinema Video Club
Amater from Široki Brijeg**

Co-organisers are Borak Cinema and
Široki Brijeg Town Mayor.

UVOD
INTRO

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA



TOMISLAV TOPIĆ DIREKTOR FESTIVALA

PROVINCIJUSKA AVANTURA U FILMSKU EPOPEJU

© Toni Kvesić 2021

Nakon respektabilnog broja pristiglih filmova i kvalitetne selekcije u oba natjecateljska programa, MFF i dalje drži primat snažne konkurenциje mediteranske dokumentarne produkcije. Teško se kod nas boriti za nagrade s obzirom na vitalnost produkcije Mediterana i filmova koji dolaze iz povijesno jakih kinematografija, poput francuske, talijanske ili španjolske. Kroz skoro četvrt stoljeća festival krasí upravo ta respektabilna selekcija koja je od klasičnog do art filma postavila čvrste programske standarde.

Ponosni smo i s programom "U fokusu" kroz koji smo od eksperimentalnog, preko hibridnog i klasičnog dokumentarizma dali prostor autorima da nagovještavaju svoje filmsko umijeće i ostavljaju nadu budućem filmskom stvaralaštvu.

Njegujući odnos prema lokalnoj kinematografiji ove godine se dičimo s deset naslova što je rekordna brojka u programu "Domaći autori", koji postoji od samih početaka festivala. Igrani, dokumentarni, kratki igrani i animirani filmovi u ovoj selekciji pokazuju da su se lokalni autori okušali u svim filmskim vrstama, ili kako se nekad govorilo disciplinama. Neki od domaćih autora već su imali premijere na međunarodnim festivalima i osvojili nagrade, dok ćemo većinu filmova prikazati premijerno. Uloga festivala u proizvodnji filmova domaćih autora većinom je značajna u smislu finansijske, stručne i prikazivalačke podrš-

ke, dok su neki filmovi nastali izvan podrške festivala kroz male i plodne produkcije. Već iskusni lokalni autori pokazuju umijeće filmovanja kroz odabire tema, strukturirajući filme na kreativnom i vizualnom nivou u snažnu cjelinu filmskog djela. Raznim tehnikama u animaciji postižu čaroban svijet filma u nastojanju da kroz umjetničko pripovijedanje gledatelja odvedu u njemu novi svijet likovnog žongliranja na filmu. U klasičnoj igrano-filmskoj formi redatelji nekad diskretno, a nekad izravno, progovaraju o temama koje su naša svakodnevica. Režirajući filme prokušanim metodama otvorili su nove teme za raspravu, ukazujući na nesavršenost pojedinca kojeg igraju opet lokalni glumci. Teme su pogodene, a nadam se da će funkcioniрати u odnosu na publiku zbog koje se filmovi i rade. U dokumentarcima domaćih autora naglasak je na biografskim filmovima koji sublimiraju život i djelo protagonista. Bilo da se radi o TV formi ili kino, festivalskim filmovima, oni su jednako značajni jer su "junaci" prvi put obradeni u filmskom djelu i kao takvi ostaju kulturna baština svima nama. Lokalni dokumentaristi se bave i teškim sudbinama ljudi koji su proživjeli pakao rata i čije se riječi nakon 30 godina istim teškim osjećanjem upijaju kao i u vrijeme njihovih kalvarija.

Uz gore navedene programe ističem i sedam kratkih dokumentarnih filmova iz arhiva Filmskog centra Sarajevo. Riječ je o autora-ma koji su započeli kinematografiju u Bosni i Hercegovini. Kratki biseri iz 50-tih, pa sve do raspada bivše države, pravo su blago jedne kinematografije koju svake godine u programu "FCS predstavlja" nastojimo otgnuti od zaborava. Mediteran Film Festival je pripremio filme i za najmlađu publiku u nadi kako će se ova lijepa filmska priča nastaviti u mjestu gdje prije devedesetih nije bilo nikakvog filmskog pokušaja osim kino repertoara. Uživajte u filmovima, a mi idemo u nove stvaralačke pohode kako bi za 25. obljetnicu MFF-a osigurali dobar program u svim selekcijama. ☽

A PROVINCIAL ADVENTURE INTO A FILM EPIC

After a respectable number of films submitted for the festival and a quality selection in both competition programs, the MFF continues to hold the primacy of the strong competition of Mediterranean documentary production. It is difficult to fight for awards here, considering the vitality of the Mediterranean production and films that come from historically strong cinematography, such as French, Italian or Spanish. For nearly a quarter of a century, the festival has been graced by this respectable selection, which has set firm program standards, from classical to art films.

We are also proud of the 'In Focus' program, in which we have given the space for the authors, from experimental, through hybrid and classic documentary, to show their filmmaking skills and leave hope for future filmmaking.

Nurturing our relationship with local cinema, this year we are proud of ten titles, which is a record number in the "Home Authors" program, which has existed since the very beginning of the festival. Fiction films, documentaries, short fic-

tion and animated films in this selection show that the local authors have tried their hand at all the film types or, as it used to be called, disciplines. Some of the local authors have had premieres at international festivals and won awards, while most of the films are having premiere screening at MFF. The role of the festival in the production of films by domestic authors is significant mostly in terms of financial, professional and screening support, while some films were created outside the support of the festival through small and fruitful productions. Already experienced local authors demonstrate the art of filmmaking through the selection of topics, structuring films on a creative and visual level into a strong whole of a film work. Using

various techniques in animation, they achieve the magical world of film in an effort to lead the viewer to a new world of artistic juggling on film through artistic storytelling. In the classic feature-film form, the directors sometimes discreetly, and sometimes directly, talk about topics that are our everyday life. Directing films with tried and tested methods, they have opened new topics for discussion, indicating the imperfection of the individual played by local actors again. The topics are right and I hope that they will work for the audiences that films are made for anyway. In the documentaries by domestic authors, the emphasis is on biographical films that sublimate the life and work of the protagonists. Whether it is a TV format or a cinema, festival films, they are equally significant because the "heroes"

were treated for the first time in a film work and as such remain a cultural heritage for all of us. Local documentary filmmakers also deal with the difficult destinies of people who lived through the hell of war and whose words, after 30 years, are absorbed by the same difficult feelings as they were during their tortures.

In addition to the programs listed above, I would also like to highlight seven short documentaries from the archives of the Sarajevo Film Centre. These are the authors who started cinematography in Bosnia and Herzegovina. Short pearls from the '50s, until the collapse of the former state, are a real treasure of a cinematography that we try to tear from oblivion every year in the "FCS presents" program. The Mediterranean Film Festival has also prepared films for the youngest audience in the hope that this beautiful film story will continue in a place where, before the nineties, there was no film attempt other than the cinema repertoire. Enjoy the films, and we are heading to new creative expeditions in order to ensure a good program in all selections for the 25th anniversary of the MFF. ☀

Tomislav Topić
Festival director







ZDRAVKO MUSTAĆ SELEKTOR FESTIVALA

DOKUMENTARNE VARIJACIJE ZA JEDNO PLATNO

Nikada kao ove godine. Bujica prijava slila se na selektorska leđa, 352 uradaka rekordna su činjenica. Prošetati se kroz brdo mediteranskih celuloidnih ostvarenja, osim što je bilo podosta naporno, bilo je i izazovno u svoj širini ponuđenoga. Dokumentarac kao takav ipak hoda

s vremenom i obilježava ga i kao sadržaj i kao kreacija u obliku nove izazovne forme. Uz već dobro poznate stilove pripovjedačkog umijeća faktografskih oblika: televizijsko-deskriptivnog, dnevničkog, reportažnog, arhivskog, manipulativnog, anketnog, kontemplativnog...

ove je godine u prijavljenim filmovima na pozornicu naše pažnje do izražaja i do važnosti došla nova vrsta - tzv. hibridni dokumentarac.

Novi žanr, ili stari žanr u novim posudama, koji u sebi pokušava spojiti dokumentarno, igrano, eksperimentalno, animirano... i to sve u grozničavom mozaiku pogleda i autorskog svjetonazora, potpuno je ovlađao scenom.

Ponekad se teže, a ponekad malo lakše konzument celuloidnih hibrida probija kroz takvu plovidbu, tražeći osnovne karakteristike prvenstveno dokumentarnosti kao takve, da bi na kraju dobio višestruke nagrade u užitku koje pruža ritual gledanja i opažanja. Selektor se kao i uvijek odlučio za najuvjerljivije i najdosljednije filmske dokumente u konkurenciji za priznanja.

U programima dugometražnih dokumentaraca možemo pogledati reminiscenciju u hodu kroz noćne ulice Pamplone, po kojima još uvijek mirišu odbjegli bikovi i pregaženi trkači. „Sveta familija“ kombijem putuje kroz Peru, kroz Ande, tražeći životno pročišćenje za svakog člana. Raskol joj dođe kao prirodnji čin.

Škola za toreadore. U tišini, koncentraciji, perfekciji pokreta, mladi se borci pripremaju za nastupe u areni. Autor potresnog dokumenta o migrantima na kraju i sam zaplače ispred kamere nad tugom koja ga je zaplijnsula na njegovom filmskom putu. Avantura djevojčice koja bježi od prisilne udaje na ulicama velegrada u Bangladešu. Neorealizam i uvjerljivost. Skupljači plastičnih boca u poeziji nepodnošljivosti. Selo u albanskim planinama. Razbarušeno filmsko igranje s prizorima i izdvojeni, ali rasplesani stanovnici.

Dvije prijateljice iz studentskih dana. Dvije zemlje. Dvije revolucije. Dopisivanje. Rumunjska. Iran. Autentični sudari s krutom poviješću. Maroko kao pustinjsko polje ili scenografija tragača za otiscima meteorita. Nomadi u magiji istrage vječnoga. Osiguranje na prekoceanskim brodovima. Od pirata. Vjerna rekonstrukcija obrane i discipline organiziranog sustava. Veliki Lav Diaz, filmaš iz Filipina, na Kubi traži odbjeglog zločinca iz njegove domovine. Pomaže mu taksist. Napeti road movie.

U konkurenciji kratkih ostvarenja vidjet ćemo Vukovar danas, grad na obali Dunava. Kroz prizmu usporenog života, dugih kadrova, jedne starice. Peru, otac uči sina kako uloviti monstruma, najveću ribu u Amazoni. Kako je to moguće?

Čuvarica koza u zabačenom selu u BiH. Osvaja nas čvrstim i nepotkupljivim vizualnim kontrapunktom. Atmosfera pamćenja. Dvije žene blizu mora kroz čišćenje nadgrobnih spomenika svojih bližnjih otvaraju strukturu za široku estetsku analizu pripovjedačkog postupka. Prolaznost kao neuvjena neumitnost. Život kao točka. Stari VHS snimak iz Tešnja otvara lepezu novih vizura i u maniri istraživačke poetike odvaja novu osjetilnu stvarnost. Slijepi plesač flamenco. Majstori i osnivači nove sekte ljuditelja pokreta, izgleda i dodira. Pastir i njegovo stado. Iz nemoglo. Pred samu smrt. Autorska i filmska podrška na svakom udisaju življjenja. Plovidba rijekom. Lica. Šumovi. Tek poneka riječ. Noćna stanja. Čisti film. Slika istine i vatromet sklada.

Uvjerljiv filmski dokument kroz izložbu osobnih fotografija. Crno-bijela avantura u sistematizaciji slučajnih pogleda u aparat. Drama među protagonistima. Izbjeglice iz ratne Ukrajine. One prve. One ranjene. Njihova svjedočenja, njihove slike urezane u razbacane pastelne riječi.

Sretno svim konzumentima! Držite se dobro za vaša sjedala. Iz platna će rijeka filmova prohujati kroz vaše vene. Zarazite se vizualnim svečanostima. ☺

DOCUMENTARY VARIATIONS FOR ONE SCREEN

This year is like no other. A flood of submissions poured onto the selector's back. 352 works is a record fact. Walking through the pile of Mediterranean celluloid creations was not only quite tiring, but also a big perceptive challenge in all the width of what was offered.

Documentary as such nevertheless moves with time, and marks it both as content and as a creation in the form of a new challenging shape. In addition to the already well-known styles of narrative art of factographic forms; televised descriptive, diary, reportage, archival, manipulative, survey, contemplative... this year, among the films submitted for our stage, a new type of so-called hybrid documentary came to the fore and became important.

A new genre, or an old genre in new containers, which tries to combine documentary, feature, experimental, animated... and all this in a feverish mosaic of views and the author's worldview, has completely taken over the scene. Sometimes it is more difficult, and sometimes it is a little easier for the consumer of celluloid hybrids to make their way through such navigation, looking for the basic characteristics of primarily documentary as such, in order to finally receive multiple rewards in the pleasure provided by the ritual of watching and observing.

The author of a touching document about migrants ends up crying himself in front of the camera over the sadness that overwhelmed him on his film journey. The adventure of a girl who escapes from a forced marriage, on the streets of a big city in Bangladesh. Neorealism and plausibility. Collectors of plastic bottles in the poetry of intolerance.

A village in the Albanian mountains. Disordered film play with scenes and separated but dancing inhabitants. Two friends from their college days. Two countries. Two revolutions. Correspondence. Romania. Iran. Authentic collisions with a rigid history. Morocco as a desert field or the scenery of a meteorite searcher. Nomads in the magic

niscence while walking through the night streets of Pamplona, which still smell of runaway bulls and run-over runners.

The "Sacred Family" travels through Peru by van, through the Andes, seeking life purification for each of its members. The split came to them as a natural act. School for bullfighters. In silence, concentration, perfection of movement, young fighters prepare for performances in the arena.



of investigating the eternal. Security on transoceanic ships. From pirates. Faithful reconstruction of the defence and discipline of the organized system. The great Lav Diaz, a filmmaker from the Philippines, is in Cuba looking for a fugitive criminal from his homeland. A taxi driver helps him. Exciting road movie.

In the competition of short films we will see Vukovar today, a city on the banks of the Danube. Through the prism of slow life, long shots, an old woman. In Peru, a father teaches his son how to catch a monster, the biggest fish in the Amazon. How is that possible?

A goat keeper in a remote village in B&H. She captures us with a solid and incorruptible visual counterpoint. The

atmosphere of memory. Two women near the sea, by cleaning the tombstones of their loved ones, open a structure for a broad aesthetic analysis of the narrative process. Transience as unwrapped inevitability. Life as a point.

An old VHS recording from Tešanj opens up a range of new vistas and in the manner of investigative poetics separates a new sensory reality. Blind flamenco dancers. Masters and founders of a new sect of lovers of movement, appearance and touch. Shepherd and his flock. Exhausted. Before death itself. Authorial and film support at every breath of life.

Good luck to all consumers! Hold on to your seats. A river of movies will flow from the screen through your veins. Get infected with visual festivities. ☺

Zdravko Mustać,
Festival selector

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

PROGRAM U
SLUŽBENOJ
KONKURENCIJI
THE OFFICIAL
COMPETITION
PROGRAM
DUGOMETRAŽNI
DOKUMENTARCI
FEATURE
DOCUMENTARIES



REDATELJ / DIRECTOR CARLOS PARDO ROS

scenaristi / screenwriters: Carlos Pardo Ros, Pablo Gisbert; snimatelji / cinematographers: Teo Guillem, Gabriel Azorín, María Antón Cabot, Óscar Vincentelli; montaža / editing: María Antón Cabot; producenti / producers: Teo Guillem, Gabriel Azorín, Carlos Pardo Ros; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 67 min.

Tijekom utrke s bikovima u San Fermínu 12. srpnja 1969. bik je ubio H-a probovši ga u srce. Danas duhovi H piju, smiju se i plešu na istim ulicama, pokušavajući pobjeći od tijela koje se bliži kraju.

On July 12th 1969, during the bull run of San Fermín, a bull killed H by goring him in the heart. Today the ghosts of H drink, laugh and dance in the same streets trying to escape from a body that is coming to an end.

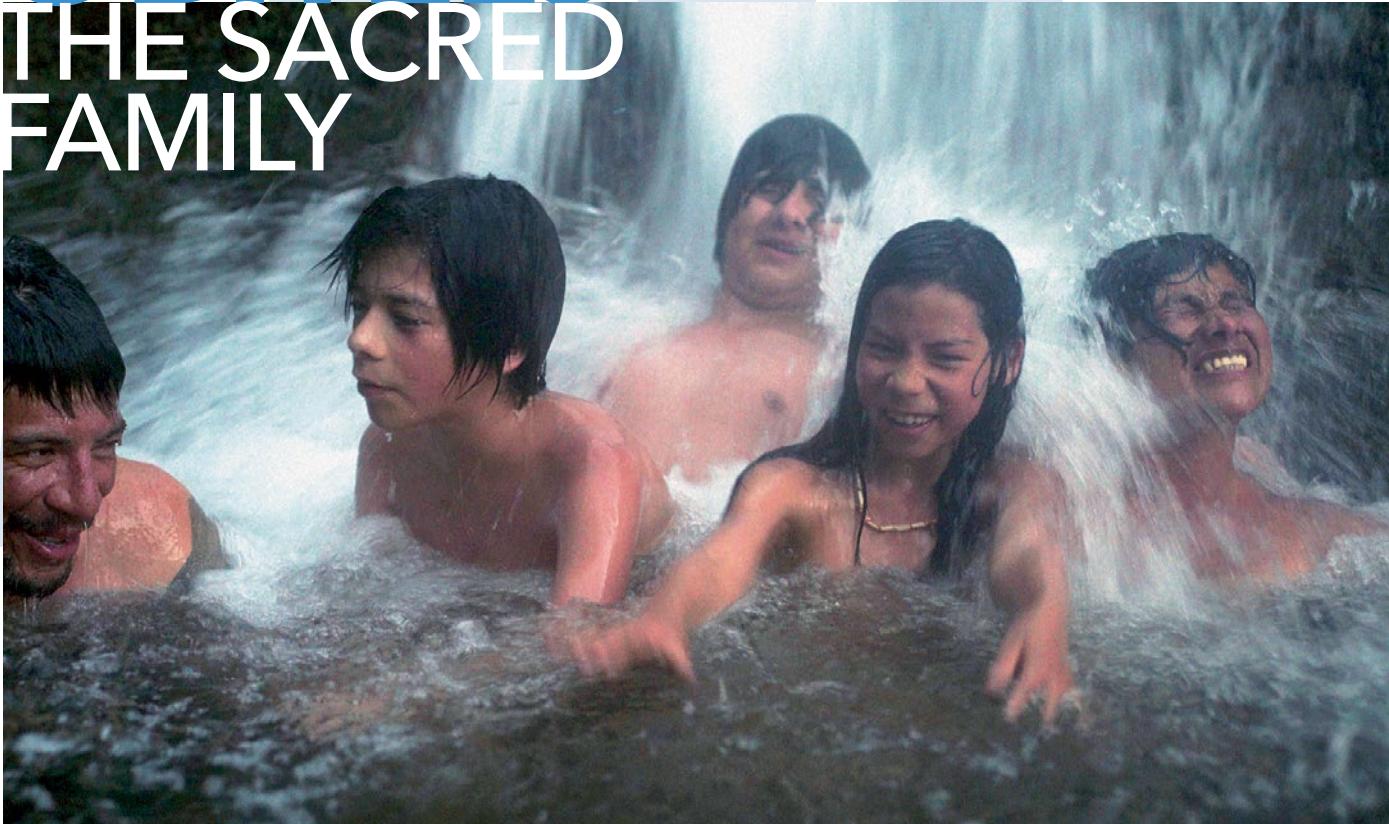
DVEIN Films
carlos@dvein.com



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**

Visions du Réel
Jeonju International Film Festival
Seville Festival – A/CE Award
for Best Spanish Director
Camden IFF – Special Mention

SVETA OBITELJ THE SACRED FAMILY



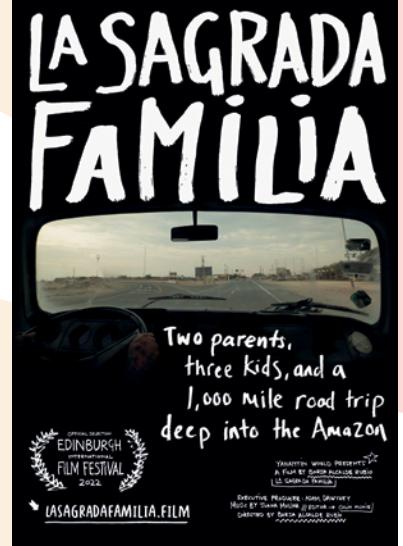
REDALELI / DIRECTOR BORJA ALCALDE

scenarist / screenwriter: Borja Alcalde; snimatelji / cinematographers: Borja Alcalde, Nico Landa, Gabriel Paez; montaža / editing: Colin Monie; producenti / producers: Borja Alcalde, Adam Dawtrey; zemlja / country of origin: Španjolska, Velika Britanija / Spain, UK; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 90 min.

Dokumentarni film ceste o peruanskoj obitelji šamana u potrazi za ravnotežom u modernom svijetu. Carmen i Sergio roditelji su troje djece tinejdžera koji žongliraju s pritiscima obitelji i posla. Žive u Svetoj dolini Inka u Peruu i rade kao vodiči tijekom ceremonija ayahuasca. Njihovo vjerovanje u ljekovitu moć prirode u suprotnosti je s rastućom ovisnošću obitelji o tehnologiji – pametnim telefonima, videoigrama i Netflixu. Stoga kupuju stari kamper i kreću na putovanje u amazonsku prašumu gdje su nekada živjeli, da bi pitali prirodu kako pronaći ravnotežu u modernom svijetu. Ali s kombijem koji treba stalni popravak i bez Wi-Fi-ja koji bi zabavio djecu, putovanje od 1000 milja postaje najveći test za njihovu vezu.

A road movie documentary about a Peruvian family of shamans in searching for balance in the modern world. Carmen and Sergio are ordinary parents with three teenage kids, juggling the pressures of family and work. They live in the Sacred Valley of the Incas in Peru, and they work as guides during ayahuasca ceremonies. Their belief in the healing power of nature is at odds with the family's growing addiction to technology - smartphones, videogames and Netflix. So they buy an old camper van and take a road trip to the Amazon rainforest, where they used to live, in order to ask nature how to find balance in the modern world. But with the van needing constant repair, and no Wi-Fi to distract the kids, the 1000-mile journey becomes the ultimate test for their relationship.

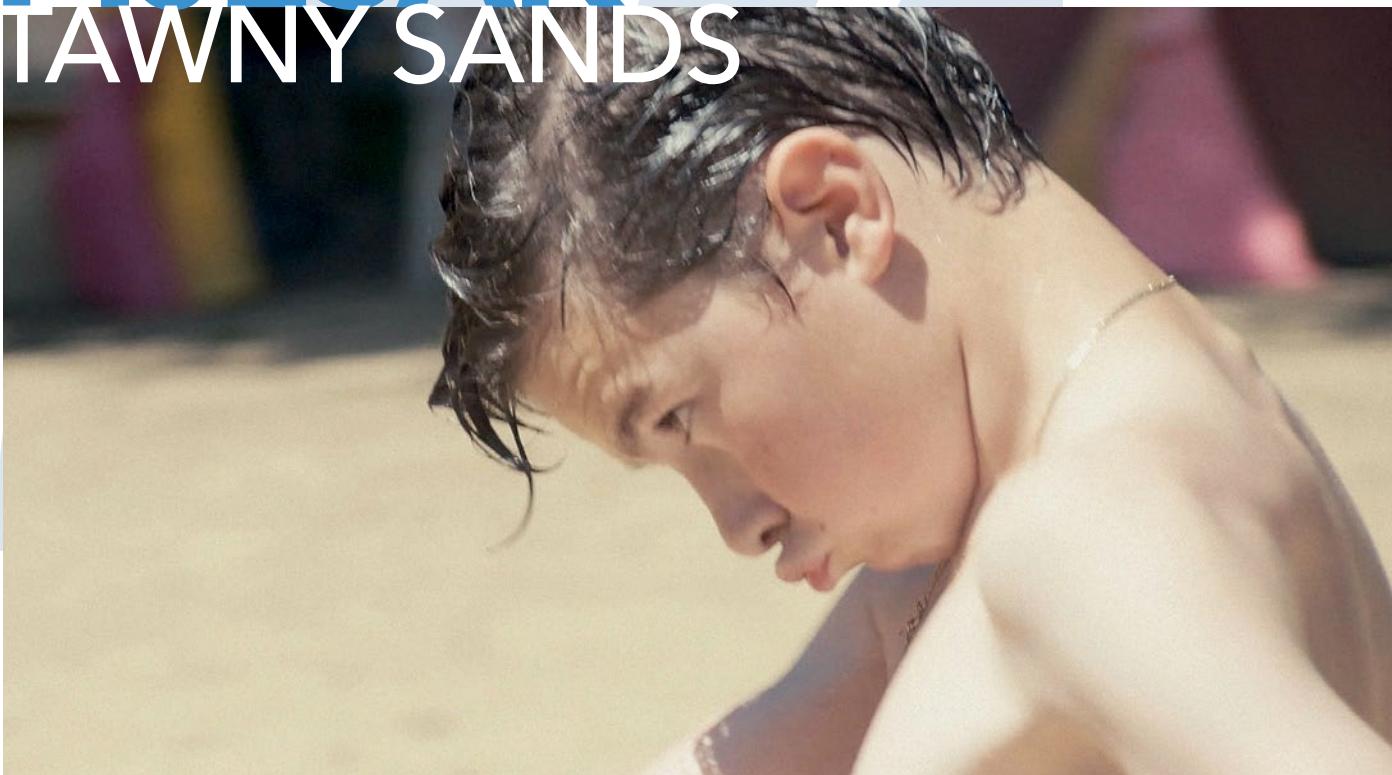
Movies for Festivals
info@moviesforfestivals.com



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
Edinburgh International Film Festival, 2022.

ZLAĆANI PIJESAK

TAWNY SANDS



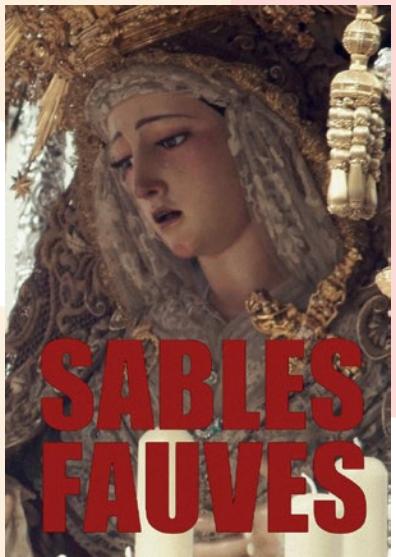
REDATELJ / DIRECTOR FRANCIS DEL RIO

scenarist / screenwriter: Francis Del Rio; snimatelj / cinematographer:
Francis Del Rio; montaža / editing: Luc Plantier; producent / producer: Damien
Monnier; zemlja / country of origin: Francuska / France; godina / year of
production: 2022.; trajanje / duration: 84 min.

Daleko od svijeta, gotovo daleko od vremena, Maestro uvodi mlade u umijeće borbe s bikovima. Škola borbe s bikovima, umirući torosi, krvavi Kristovi i ljudi koji su u prošlosti da bi se prehranili, tražili krug strvinara na nebu. Ispitujem svoju fascinaciju.

Away from the world, almost away from time, the Maestro initiates young people to the art of fighting toros. A school of bullfighting, dying toros, bloody Christs and men who in the past, in order to feed themselves, looked for the circle of scavengers in the sky. I probe my fascination.

L'Imaged'après
contact@limagedapres.org



Festivali i nagrade /
Festivals and awards

DRUGA POLOVICA THE OTHER HALF



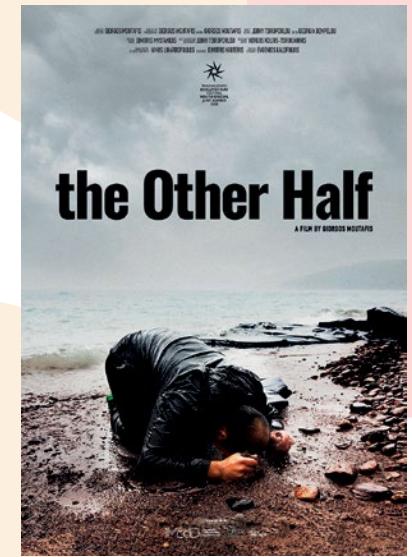
REDATELJ / DIRECTOR **GIORGOS MOUTAFIS**

scenaristica / screenwriter: Giorgos Moutafis; snimatelj / cinematographer: Giorgos Moutafis; montaža / editing: Georgia Mpebelou; producent / producer: Giorgos Moutafis; zemlja / country of origin: Grčka / Greece; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 72 min.

Kao da nikada nisu ni postojali. Ljudi u pokretu. Suočavaju se s opasnošću na nepoznatim i neugodnim mjestima. Fotoreporter već 15 godina svjedoči putovanju migranata preko mračnih prijelaza europskih granica. Uzaludnost, smrt i iscrpljenost od beskrajne borbe, kao i odbijanje, predstavljaju veliki dio rada Giorgosa Moutafisa. Njegova kamera ulazi u nedostupna mjesta, dokumentira priče ljudi koji pomicu ljudske granice, kako bi otkrio kako živi Druga polovica.

As if they never existed. People on the move. Facing danger in unfamiliar and unwelcoming places. For 15 years, a photojournalist bears witness to the journey of migrants across the dark crossings of European borders. Futility, death, and exhaustion from a never-ending struggle, as well as pushback, represent a large part of Giorgos Moutafis' work. His camera delves into inaccessible places, documenting the stories of people who push human boundaries, to reveal how the Other Half lives.

GiorgosMoutafis
moutafis77@yahoo.gr



Festivali i nagrade / Festivals and awards

24th Thessaloniki Documentary Festival – Special Jury Prize

International Documentary Film Festival of Castellorizo – Best Greek Documentary

International Documentary Festival of Ierapetra – 1st Award Greek Feature-length Doc

Chania Film Festival – #ThisisEU European Values Award

MOĆNA AFRIN: U VRIJEME POPLAVE

MIGHTY AFRIN: IN THE TIME OF FLOODS



REDATELJ / DIRECTOR ANGELOS RALLIS

scenarist / screenwriter: Angelos Rallis; snimatelj / cinematographer: Angelos Rallis;
montaža / editing: Nadia Ben Rachid, Angelos Rallis; producenti / producers: Angelos
Rallis, Maria del Mar Rodriguez; zemlja / country of origin: Grčka, Francuska / Greece,
France; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 92 min.

U jednom od nizinskih obalnih područja Bangladeša uz rijeku Brahmaputra, 12-godišnja djevojčica Afrin, koja je siroče, živi na poplavom opustošenom otoku bez struje. Njezini rođaci žele je udati, što je nezakonito, iako je uobičajena praksa. Ali Afrin nije poput drugih djevojaka, ona ima svoje planove i razmišljanja. Kada njezinu kuću potopi poplava odlučuje ostaviti za sobom jedini svijet koji je ikada poznавала i krenuti na opasno samostalno putovanje brodom kako bi pronašla oca kojega nikada nije upoznala. U jednom od najgušće naseljenih gradova na svijetu, Dhaki, na rubu i preplavljenom opasnostima i misterijama, Afrin se suočava s nemogućim. Ali se sprijatelji s grupom siročadi i ne gubi nadu da će se ponovno ujediniti sa svojim ocem i ostvariti bolji život.

In one of Bangladesh's low-lying coastal areas along the Brahmaputra River, a 12-year-old orphan girl named Afrin lives on a flood-ravaged island without electricity. Her relatives want to marry her off, which is illegal though common practice, but Afrin is not like other young girls, she has plans and a mind of her own. When her house is submerged by floods, she decides to leave behind the only world she has ever known and undertake a treacherous solo boat journey to find the father she has never met - in one of most densely populated cities in the world. In Dhaka, a city on the brink and overflowing with danger and mystery, Afrin faces the impossible, but she befriends a group of fellow orphans and never lets go of the hope of reuniting with her father and a better life for herself.

Cargo Film &Releasing
morgan@cargo-film-releasing.com



Festivali i nagrade /
Festivals and awards

Thessaloniki Documentary Film Festival –
WFF Award for Best Environmental Film
Giffoni Film Festival

TRISKRE THREE SPARKS



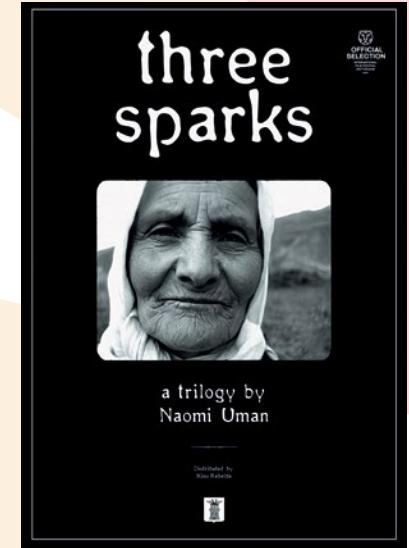
REDATELJICA / DIRECTOR **NAOMI UMAN**

scenaristica / screenwriter: Naomi Uman; snimateljica / cinematographer: Naomi Uman; montaža / editing: Naomi Uman; producent / producer: Naomi Uman; zemlja / country of origin: Albanija, Meksiko / Albania, Mexico; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 95 min.

Ovaj film u tri dijela istražuje tradiciju u ruralnoj Albaniji i ulogu žene u društvu. Projekt započinje opisom redateljičinog odnosa prema zemlji i neželjene osobne žrtve koja učvršćuje tu vezu. Film prelazi na poetičan prikaz seoskog života i uloge žena u društvu, te završava videouratkom, otkrivajući aktivno sudjelovanje seljana u vlastitom prikazu.

This film in three parts explores traditions in rural Albania and the role of women in society. The project begins by describing the filmmaker's relationship to the country and an unwanted personal sacrifice which solidifies this connection. The film moves into a poetic portrayal of village life and the roles of women in society and concludes with a video piece, revealing the villagers active participation in their own depiction.

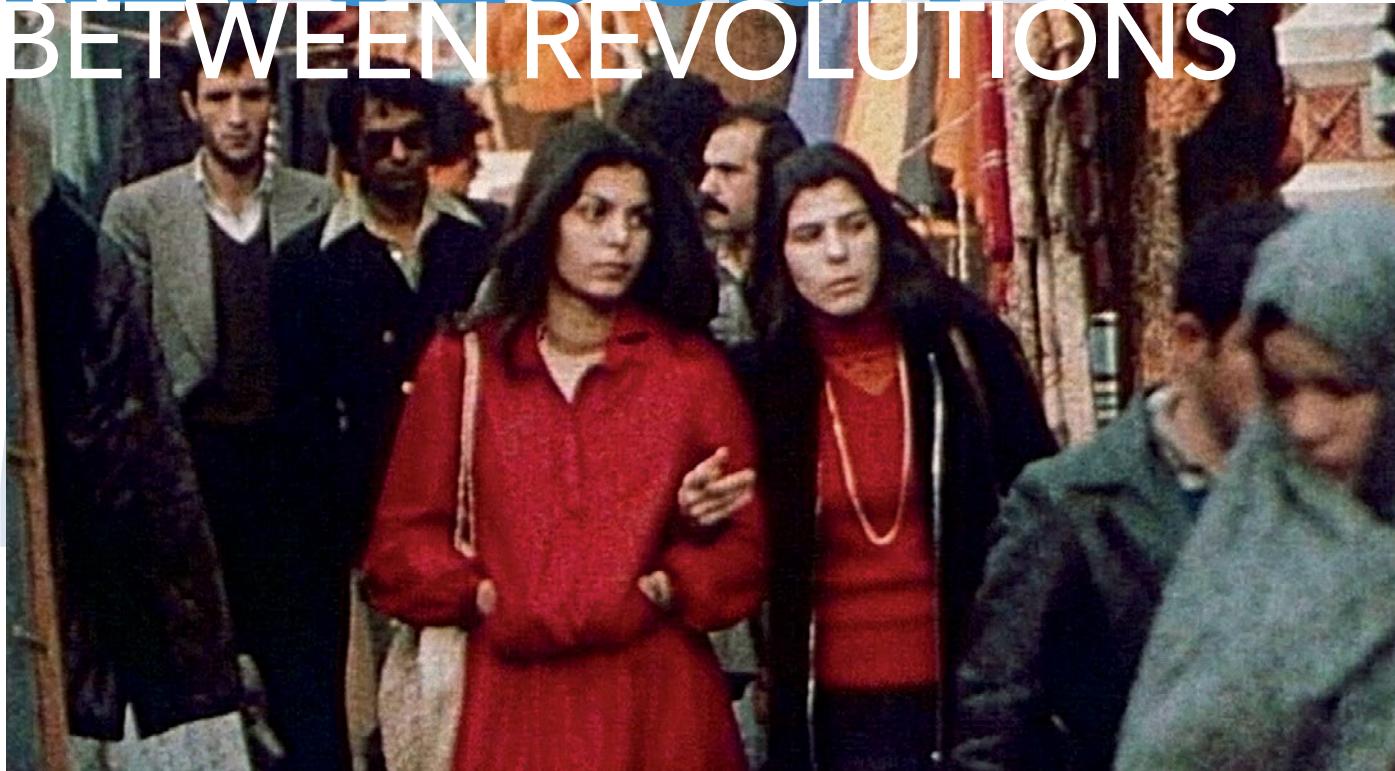
Kino Rebelde
distribution@kinorebelde.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

IFFR International Film Festival Rotterdam
Golden Apricot International Film Festival
New Horizons International Film Festival
DokuFest International Documentary and Short Film Festival

IZMEĐU REVOLUCIJA BETWEEN REVOLUTIONS



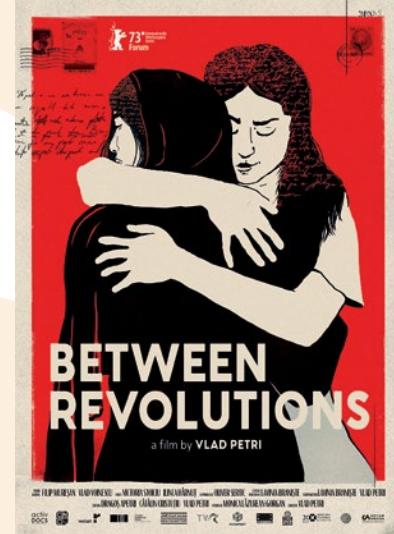
REDATELJ / DIRECTOR **VLAD PETRI**

scenaristi / screenwriters: Lavinia Braniște, Vlad Petri; snimatelj / cinematographer: Arhiva / Archive; montaža / editing: Dragoș Apetri, Cătălin Cristuțiu, Vlad Petri; producent / producer: Monica Lăzurean-Gorgan; zemlja / country of origin: Rumunjska, Hrvatska, Katar, Iran / Romania, Croatia, Qatar, Iran; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 69 min.

Zahra i Maria upoznale su se na sveučilištu u Bukureštu 1970-ih. Kad nada u političke promjene odvede Zahru kući u Iran, prisiljene su se razdvojiti. Cijelo naredno desetljeće, sve do revolucije u Rumunjskoj 1989., njihov jedini način komuniciranja bila su pisma. Podijeljene dvjema revolucijama, njihove riječi otkrivaju žene koje se bore da ih se čuje, zemlje koje se kreću u različitim smjerovima i dvije duše ujedinjene u čežnji jedne za drugom.

Zahra and Maria meet at university in Bucharest in the 1970s. When the hope of political change draws Zahra home to Iran they are forced apart. For the next decade their only way to communicate is through letters. Divided by two revolutions, their words describe women struggling to be heard, countries moving in different directions, and two souls united in their longing for each other.

Restart
zrinka@restarted.hr



Festivali i nagrade / Festivals and awards

- Berlin International Film Festival 2023 - FIPRESCI Award
- Transilvania International Film Festival 2023 - Best Feature Film in Romanian Film
- ZagrebDox 2023 - Special Mention
- Sarajevo Film Festival 2023

FRAGMENTI S NEBA

FRAGMENTS FROM HEAVEN



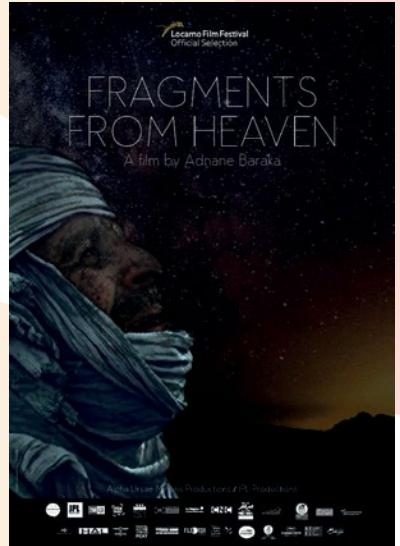
REDATELJ / DIRECTOR **ADNANE BARAKA**

scenarist / screenwriter: Adnane Baraka; snimatelj / cinematographer: Adnane Baraka; montaža / editing: Adnane Baraka; producent / producer: Adnane Baraka; zemlja / country of origin: Maroko, Francuska / Marocco, France; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 84 min.

Traženje kamenja u prostranstvima marokanske pustinje može se činiti absurdnim, osim ako nije riječ o nebeskom kamenu koje ima moć promijeniti živote onih koji ga pronađu. Mohamed, nomad, i Abderrahmane, znanstvenik, češljaju po sušnim krajevima u potrazi za meteoritima, svaki sa svojim razlozima.

Looking for rocks in the vastness of the Moroccan desert may seem absurd, unless they're celestial stones, with the power to change the lives of those who find them. Mohamed - the nomad - and Abderrahmane - the scientist - comb through the arid lands all looking for meteorites, each with his own reasons.

Filmotor
michaela@filmotor.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Lima Alterna FF – Best Feature Documentary
Duhok IFF – New Talent Award
MIRADAS DOC – Best Film in
Opera Prima Competition

STRAŽA / DOGWATCH



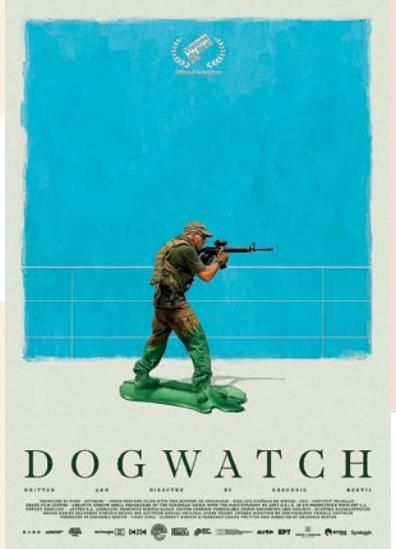
REDATELJ / DIRECTOR GREGORIS RENTIS

scenarist / screenwriter: Gregoris Rentis; snimatelj / cinematographer: Thomas Tsiftelis; montaža / editing: Chronis Theocharis; producenti / producers: Gregoris Rentis, Vicky Miha, Clement Duboin, Florence Cohen; zemlja / country of origin: Grčka, Francuska / Greece, France; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 78 min.

Privatno unajmljeni plaćenici odgovorni su za zaštitu plovila od piratskih napada u blizini somalijske obale. Pripremajući se za suočavanje s neprijateljem svakim su satom sve bliže sukobu. Ipak, more je puno iznenađenja...

Privately-hired mercenaries are responsible for protecting vessels crossing the High Risk Area off the Somali coastline against pirate attacks. Rigorously preparing to face the enemy, each watch brings them closer to the day of contact. Yet the sea is full of surprises. Or lack thereof.

BYRD
jasmina@syndicado.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Visions du Réel
Thessaloniki Documentary Festival
– Silver Alexander
Raindance

TAXIBOL

TAXIBOL



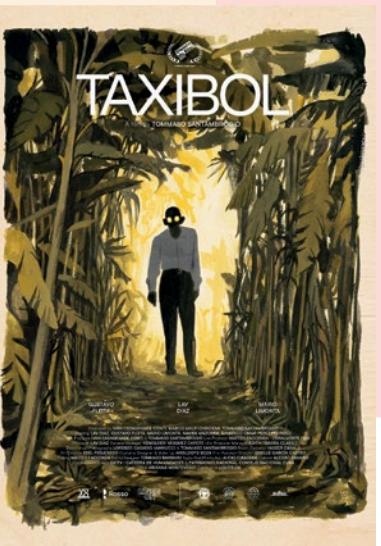
REDATELJ / DIRECTOR **TOMMASO SANTAMBROGIO**

scenarist / screenwriter: Tommaso Santambrogio; snimatelji / cinematographers: Lorenzo Casadio Vannucci, Tommaso Santambrogio; montaža / editing: Matteo Faccenda; producent / producer: Ivan Casagrande Conti; zemlja / country of origin: Italija / Italy; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 50 min.

Vozeći se ulicama Kube, Lav Diaz, slavni filipinski redatelj i Gustavo Flecha, pričljivi kubanski taksist, razgovaraju o politici, migraciji, društvenim uvjetima i ljubavi. Dodirujući mnoge osobne priče i iskustva njih dvojica stvaraju povijesnu fresku stanja u svojim zemljama.

Driving around the streets of Cuba, Lav Diaz – the famous Filipino director – and Gustavo Flecha - a talkative Cuban taxi driver - find themselves discussing about politics, migration, social conditions and love; touching many personal stories and experiences, they create a historical affresco of the conditions of their own countries.

Lights On
lightson@lightsonfilm.org



Festivali i nagrade /
Festivals and awards
Visions du Réel

ŽIRI JURY
DUGOMETRAŽNI
DOKUMENTARCI
FEATURE
DOCUMENTARIES

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

DEJAN DABIĆ

SRBIJA / SERBIA



Dejan Dabić urednik je filmskog programa Niškog kulturnog centra i jedan od glavnih organizatora Festivala glumačkih ostvarenja u Nišu. Uređivao je filmski program na gradskoj Niškoj televiziji, a trenutno surađuje s kablovskim kanalom Film klub. Objavljivao je filmske kritike, pokretač je i jedan od urednika filmskog časopisa *Filaž* iz Niša, te je autor i koautor brojnih knjiga o filmu. Kao scenarist i redatelj uradio je dvadesetak kratkih animiranih ostvarenja od kojih su najpoznatiji „Krletka“, „Ódraz“, „Predvodnik“ i „Brbljiva kornjača“. Scenarist je i redatelj dokumentarnog filma „Pioniri niškog filma“ i dokumentarno-igranog filma „Upoznajte Toma Laha“. Od 2019. umjetnički je direktor Martovskog festivala. ☈

Dejan Dabić is the editor of the film program of Culture Centre of Niš and one of the main organizers of Niš Festival of Acting Achievements. He has edited film program at city of Niš Television and is currently collaborating with cable TV channel 'Film Klub'. He has published film reviews and is the initiator and one of the editors of the film magazine 'Filaž' from Niš, and is the author and co-author of numerous books on film. As a screenwriter and director, he has made about twenty short animated films, the most famous of which are 'Krletka', 'Odraz', 'Predvodnik' and 'Brbljiva kornjača'. He is the screenwriter and director of the documentary film 'Pioneers of Cinema in the City of Niš' and the documentary-feature film 'Meet Tom Lah'. Since 2019, he has been the artistic director of the Martovski Festival.. ☈

VLADO ZRNIĆ

HRVATSKA / CROATIA



Vlado Zrnić rođen je 1959. godine u Sarajevu. Završio je Accademia di Belle Arti u Veneciji. Autor je nekoliko eksperimentalnih i dokumentarnih filmova. Redoviti je profesor na Umjetničkoj Akademiji u Splitu. Doktorirao je iz znanstvenog područja humanističkih znanosti, polja povijesti umjetnosti i grane povijest i teorija likovnih umjetnosti. Sudjelovao je na brojnim festivalima, te samostalnim i skupnim izložbama. ☈

Vlado Zrnić was born in 1959 in Sarajevo. He graduated from the Accademia di Belle Arti in Venice. He is the author of numerous films, experimental and documentary. He is a full professor at the Academy of Arts in Split, and received his doctorate in the scientific field of humanities, the field of art history, and the branch of history and theory of fine arts. He has participated at numerous home and foreign festivals, independent and group exhibitions.. ☈

ASJA KRSMANOVIĆ

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



Asja Krsmanović rođena je u Sarajevu 1988., a u rodnom je gradu diplomirala dramaturgiju na Akademiji scenskih umjetnosti. Radila je kao dramaturginja kazališnih predstava, kao i na radijskim i televizijskim projektima. Od 2011. do danas radi kao koordinatorica Natjecateljskog igranog, kratkog i programa U fokusu Sarajevo Film Festivala, a od 2017. programira Studentski program. Kao asistentica režije radila je na nekoliko kratkih igranih filmova. Scenaristica je kratkog filma „Kalo“ u režiji Nermina Hamzagića. ☈

Asja was born in Sarajevo. She graduated dramaturgy from the Academy of Performing Arts. She worked as a dramaturge of theatre plays, as well as on radio and television projects. Since 2011 to the present day, she has been working as the coordinator of the feature competition, short and In Focus programs of Sarajevo Film Festival, and since 2017 she has been programming the Student program. As an assistant director, she has worked on several short feature films. She is the screenwriter of the short film 'Kalo' directed by Nermin Hamzagić. ☈





24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

PROGRAM U
SLUŽBENOJ
KONKURENCIJI
THE OFFICIAL
COMPETITION
PROGRAM
**KRATKOMETRAŽNI
DOKUMENTARCI**
SHORT
DOCUMENTARIES

TIHO ŠUŠTANJE OVOG SVIJETA A SOFT HISS OF THIS WORLD

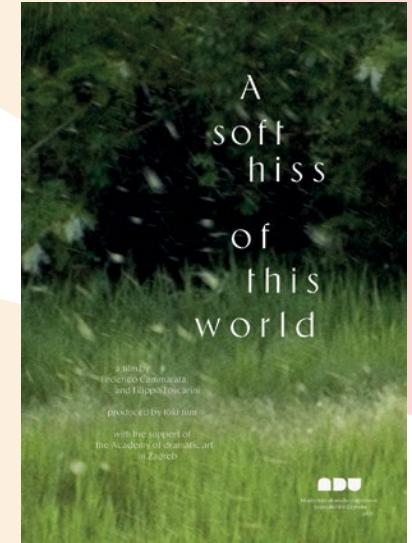


REDATELJI / DIRECTORS **FEDERICO CAMMARATA, FILIPPO FOSCARINI**

scenaristi / screenwriters: Federico Cammarata, Filippo Foscarini;
snimatelj / cinematographer: Federico Cammarata; montaža /
editing: Dora Slakoper; producenti / producers: Alessandro Del Re, Giulia
Briccardi; zemlja / country of origin: Italija, Hrvatska / Italy, Croatia; godina
/ year of production: 2022.; trajanje / duration: 24 min.;

Grad na krajnjem istoku Hrvatske, obnovljen nakon potpunog razaranja 1991. godine. U mirno proljetno jutro promet teče a školarci obilaze spomen-područja. Tiha prisutnost prolazi gradom, kao stihovi melodije koju nosi vjetar.

A city in the far east of Croatia, rebuilt after its utter destruction in 1991. On a peaceful spring morning, traffic flows and schoolchildren are visiting memorial sites. A silent presence crosses the city, as the lyrics of a melody carried by the wind.



Festivali i nagrade / Festivals and awards
Doclisboa
Trieste Film Festival 2023.

KikiFilm
federicocamarata93@gmail.com

SHIRAMPARI: NASLJEĐE RIJEKE

SHIRAMPARI: LEGACIES OF THE RIVER



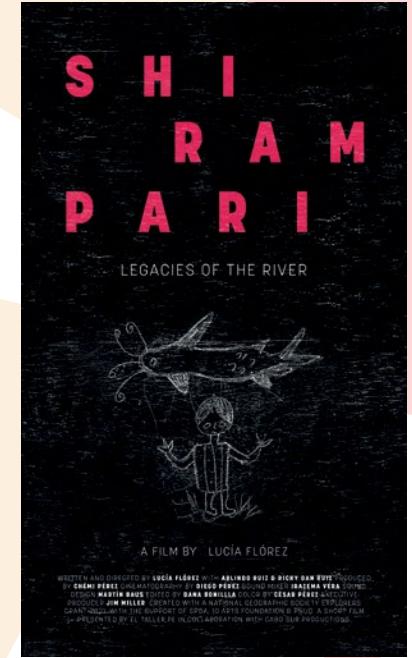
REDATELJICA / DIRECTOR **LUCÍA FLÓREZ**

scenaristica / screenwriter: Lucía Flórez; snimatelj / cinematographer: Diego Pérez; montaža / editing: Dana Bonilla; producenti / producers: José Miguel Pérez, Joel Cazorla, Lucía Flórez, Diego Pérez; zemlja / country of origin: Peru, Španjolska, SAD / Peru, Spain, USA; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 16 min.

U jednom od najudaljenijih mesta u peruanskoj Amazoniji, dječak iz plemena Ashéninka mora nadvladati svoje strahove i uloviti ogromnog soma, koristeći samo udicu kako bi započeo svoje putovanje kao odrastao čovjek.

In one of the most remote places in the Peruvian Amazon, an Ashéninka boy must overcome his fears and catch a giant catfish using only a hook to start his journey as an adult.

Digital 104 Film Distribution
distribucion@digital104.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

- Lima Alterna, Perú – Best Peruvian Short Film
- Amazonia FiDoc, Brasil – Best Short Film
- Cusco Webfest – Best Short
- Festival de Lenguas Originarias de Perú – Best Peruvian Short Film
- DOKLeipzig 2022.
- Sundance Film Festival 2023.

BOJA BOJA



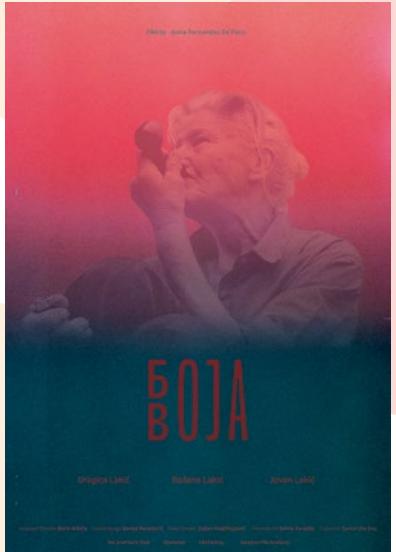
REDATELJICA / DIRECTOR **ANNA FERNANDEZ DE PACO**

scenaristica / screenwriter: Anna Fernandez De Paco; **snimateljica / cinematographer:** Anna Fernandez De Paco; **montaža / editing:** Anna Fernandez De Paco; **producentica / producer:** Anna Fernandez De Paco; **zemlja / country of origin:** Španjolska, BiH, Velika Britanija / Spain, B&H, UK; **godina / year of production:** 2022.; **trajanje / duration:** 15 min.

Boja živi svoje posljedne godine života, naporno radeći na obiteljskoj farmi između ratom oštećenih ruševina Močioca, sela duhova u planinama iznad Sarajeva.

Boja is living her last years of life working hard on the family farm set between the war-scarred ruins of Močioci, a ghost village in the mountains above the city of Sarajevo (Bosnia and Herzegovina).

Anna Fernandez De Paco
anna@eyecollective.net



Festivali i nagrade / *Festivals and awards*

Sarajevo Film Festival
Camerimage International Film Festival
Zagreb Film Festival
Festival de Málaga

VALERIJA

VALERIJA



REDATELJICA / DIRECTOR **SARA JURINČIĆ**

scenaristica / screenwriter: Sara Jurinčić; snimatelj / cinematographer:
Ivan Slipčević; montaža / editing: Tomislav Stojanović; producentica / producer:
Vanja Jambrović; zemlja / country of origin: Hrvatska / Croatia; godina / year of
production: 2023.; trajanje / duration: 15 min.

Ovaj hibridni dokumentarac vodi nas na putovanje u svijet bez muškaraca. Otočna tradicija je da žene izaberu sliku koja će ih predstavljati na njihovom grobu nakon što umru. Stvarnost i podsvijest se miješaju, dok se autorica pita: „Kakav je osjećaj imati obitelj koja se sastoji samo od žena? Što nam naše pretkinje šapču sa svojih nijemih portreta?“

This hybrid documentary takes us on a journey into a world without men. The island tradition is that the women choose the image that will represent them on their grave after they're gone. Reality and subconscious mix, as the author questions: "How does it feel to have a family tree consisting only of women? What do our ancestresses whisper from their silent portraits?"

Split Screen
esma@splitscreen.hr

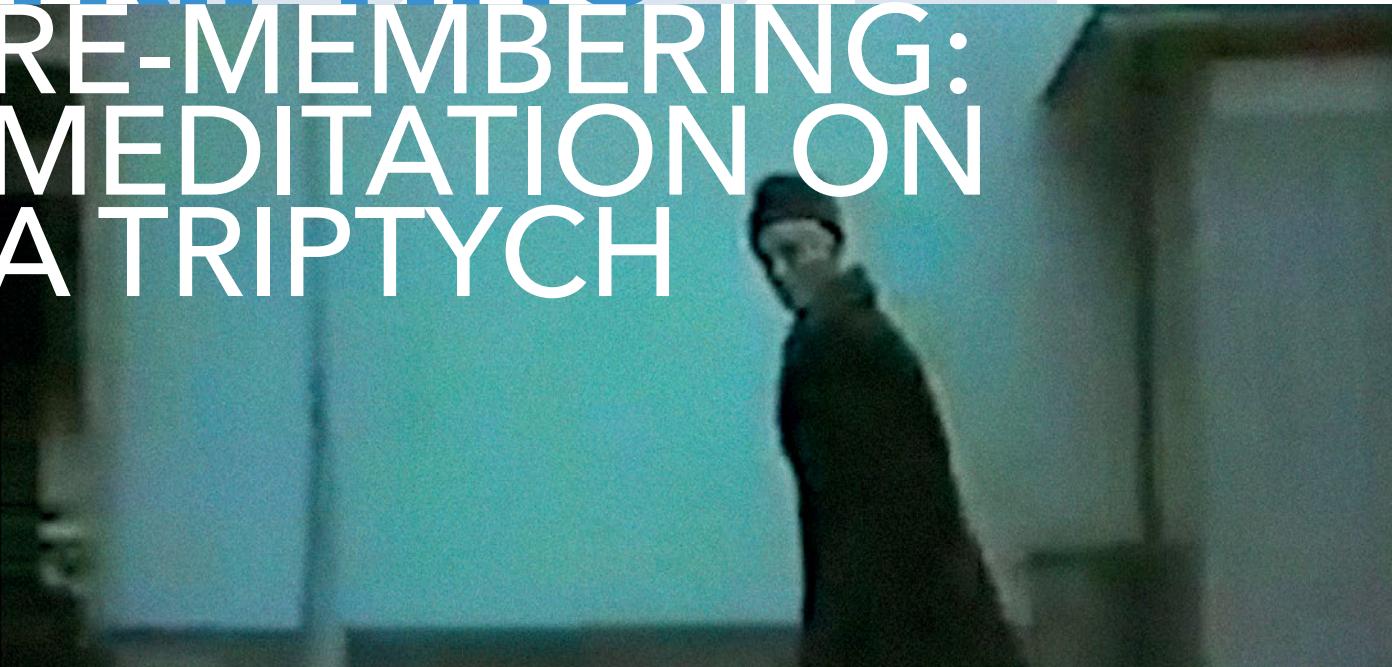


Festivali i nagrade / Festivals and awards

Sheffield Doc Fest 2023.
Sarajevo Film Festival 2023.
- Best Short Documentary
Liburnia Film Festival 2023.
FEKK Ljubljana 2023.
25 FPS Festival 2023.

PRISJEĆANJE: MEDITACIJA O TRIPTIHU

RE-MEMBERING: MEDITATION ON A TRIPTYCH

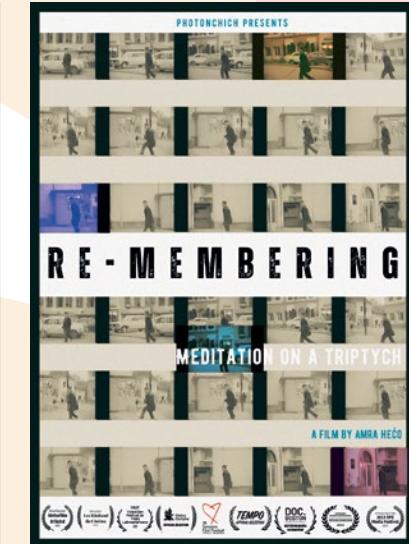


REDATELJICA / DIRECTOR **AMRA HEĆO**

scenaristica / screenwriter: Amra Hećo; snimatelj / cinematographer: Amil Ahmetagić; montaža / editing: Amra Hećo; producentica / producer: Amra Hećo; zemlja / country of origin: Švedska, BiH / Sweden, B&H; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 10 min.

Slučajan susret s otkrivenim videosnimkom bosanskog grada Tešnja iz 1983. godine izaziva neočekivane emocije jer redateljica na filmu prepoznaje svoga djeda. Ona ponovno zamišlja trenutak susreta između ključnih protagonistova u videu, kao način ponovnog prikupljanja vlastitih sjećanja iz djetinjstva koja su bila zastrta događajima posljednjih trauma i narativa rata 90-ih u BiH. Sadašnjost se gleda očima prošlosti, kako bi oni koji su davno preminuli mogli povratiti pravo na vlastitu sliku.

A chance encounter with discovered video footage from 1983 of the Bosnian town Tešanj triggers unexpected emotions as the filmmaker recognizes her grandfather among the people in the film. The filmmaker re-imagines the moment of encounter between the key protagonists in the video, as a way of re-collecting her own childhood memories that have been veiled by the traumatic events of the post-war traumas and narratives of the '90s war in Bosnia. The present is seen through the eyes of the past so that those who have long passed can reclaim the right to their own image.

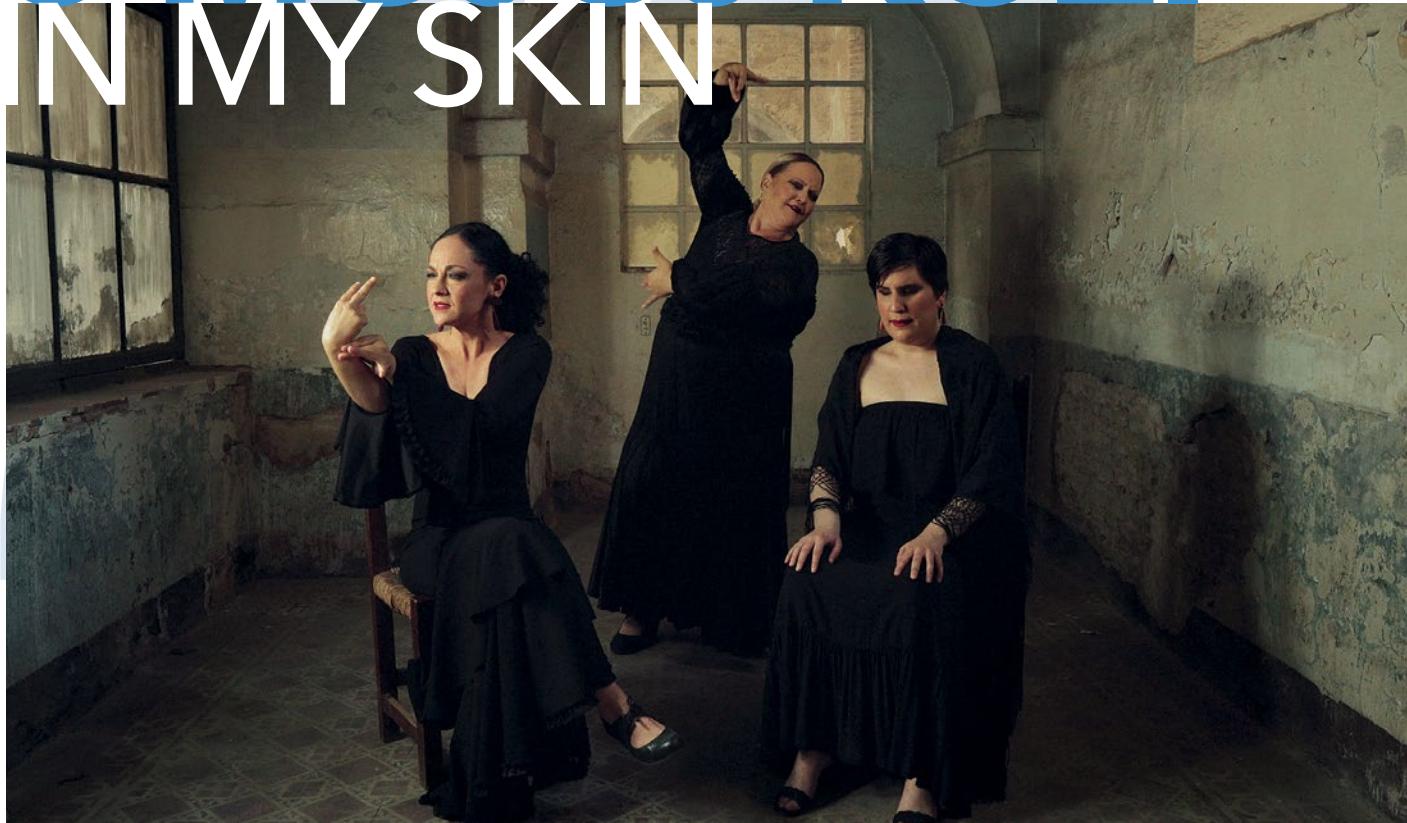


Festivali i nagrade / Festivals and awards

- Doc.Boston Documentary Film Festival - Best experimental short documentary
- Golden Horse International Film Festival - Best short documentary
- Gothenburg Film Festival
- Sarajevo Film Festival

Photonchich
amra.h@suhailpublishing.com

UMOJOJ KOŽI N MY SKIN



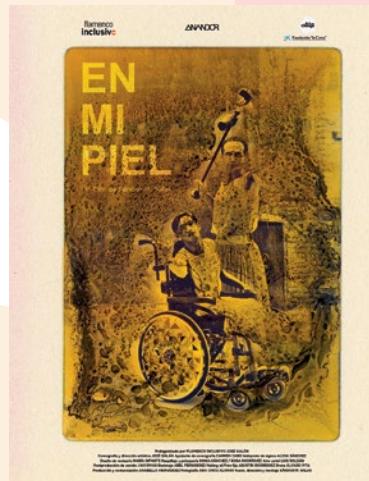
REDATELJ / DIRECTOR SÁNDOR M. SALAS

scenarist / screenwriter: Sándor M. Salas; snimatelj / cinematographer: Ana Cinta Alonso;
montaža / editing: Sándor M. Salas; producentica / producer: Anabella Hernández; zemlja / country of
origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 14 min.

Daleko od homogeniziranih parametara, flamenco koristi subverzivnu snagu umjetnosti kako bi poboljšao različita tijela na pozornici. Invaliditet više nije ograničenje već kreativno polazište.

Far from homogenizing parameters, flamenco uses the subversive power of art to enhance the diverse bodies on stage. Disability is no longer a limit, but a creative starting point.

SelectedFilms
info@selectedfilms.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Lions International Short Film Competition 2023.

Krakow Film Festival 2023.

Festival de Cine de Guadalajara 2023.

Seoul Intern ALT Cinema& Media Festival 2023.

European Film Festival Integration You and Me 2023.

PLANINA SJECANJA

A MOUNTAIN OF MEMORIES



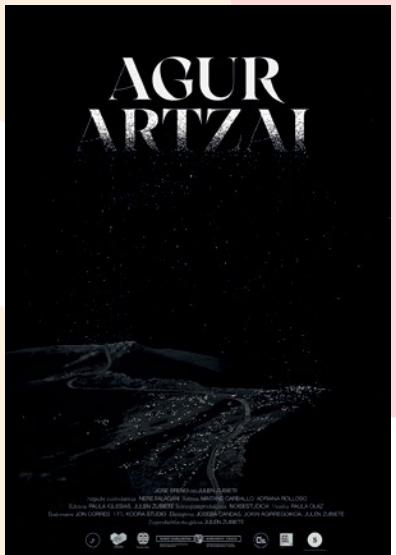
REDATELJ / DIRECTOR JULEN ZUBIETE

scenarist / screenwriter: Julen Zubiete; snimatelj / cinematographer: Nere Falagan; montaža / editing: Paula Iglesias, Julen Zubiete; producenti / producers: Julen Zubiete, Jokin Agirrekoikoa, Joseba Candas; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 26 min.

Julen prilazi Joseu, jednom od posljednjih pastira u njegovu gradu, želeći prikazati način života koji završava. U vremenu kojeg provode zajedno otvaraju se vrata prošlosti kako bi promotrili što je ostalo iza njih.

Julen approaches Jose, one of the last shepherds of his town, wanting to portray a way of life that ends. In the time that both spend together the doors to the past open to observe what has remained behind.

SelectedFilms
info@selectedfilms.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Festival de Cine Rural y Montaña de Cervera 2023. - Best photography

Festival Cine Medioambiental Canarias 2023. - Best Short

Festival Sembrando Cine 2023.
Festival de Cine de Gibara 2023.

AHERONT / AQUERONTE



REDATELJ / DIRECTOR **MANUEL MUÑOZ RIVAS**

scenarist / screenwriter: Manuel Muñoz Rivas; **snimatelji / cinematographers:** Mauro Herce, Manuel Muñoz Rivas; **montaža / editing:** Mauro Herce, Manuel Muñoz Rivas; **produdent / producer:** Manuel Muñoz Rivas; **zemlja / country of origin:** Španjolska / Spain; **godina / year of production:** 2023.; **trajanje / duration:** 26 min.

Niz putnika na trajektu prelazi rijeku s jedne obale na drugu. Neki od putnika razgovaraju kako bi im putovanje živnulo i kako bi ubrzali vrijeme. Drugi se ogrnu tišinom i promatraju nepoznate suputnike ili razmišljaju o krajoliku. Čini se da se putovanje na vodi širi, odredišna obala je neočekivano odgođena, a veličina prostora zamagljena.

On board a ferry, a series of passengers cross a river from one riverbank to the other. Some of the travellers chat, perhaps to liven up the voyage and speed up time. Some others wrap themselves in silence and observe the unfamiliar fellow travellers or contemplate the scenery. The journey on the waters seems to expand, the destination shore is unexpectedly postponed, and the magnitude of space is blurred.

Lights On
lightson@lightsonfilm.org



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**

International Film Festival Rotterdam 2023.
- KNF Award

POGLLED A GAZE



REDATELJ / DIRECTOR **ALBERTO BALDINI**

scenarist / screenwriter: Alberto Baldini; snimatelj / cinematographer: Alberto Baldini;
montaža / editing: Cruz Martínez; producent / producer: Alberto Baldini; zemља / country of
origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 18 min.

Popodne svog posljednjeg dana u Portu mlada žena svjedoči upečatljivoj slici: luđak vrišti na mostu. Markica će vas natjerati da ponovno proživite prvi put kada ste bili tamo.

On the afternoon of her last day in the city of Porto, a young woman witnesses a striking image: a madman screaming on a bridge. The stamp will make you relive the first time you were there.

SelectedFilms
info@selectedfilms.com

Alma García

Javi Espárrago

UNA MIRADA

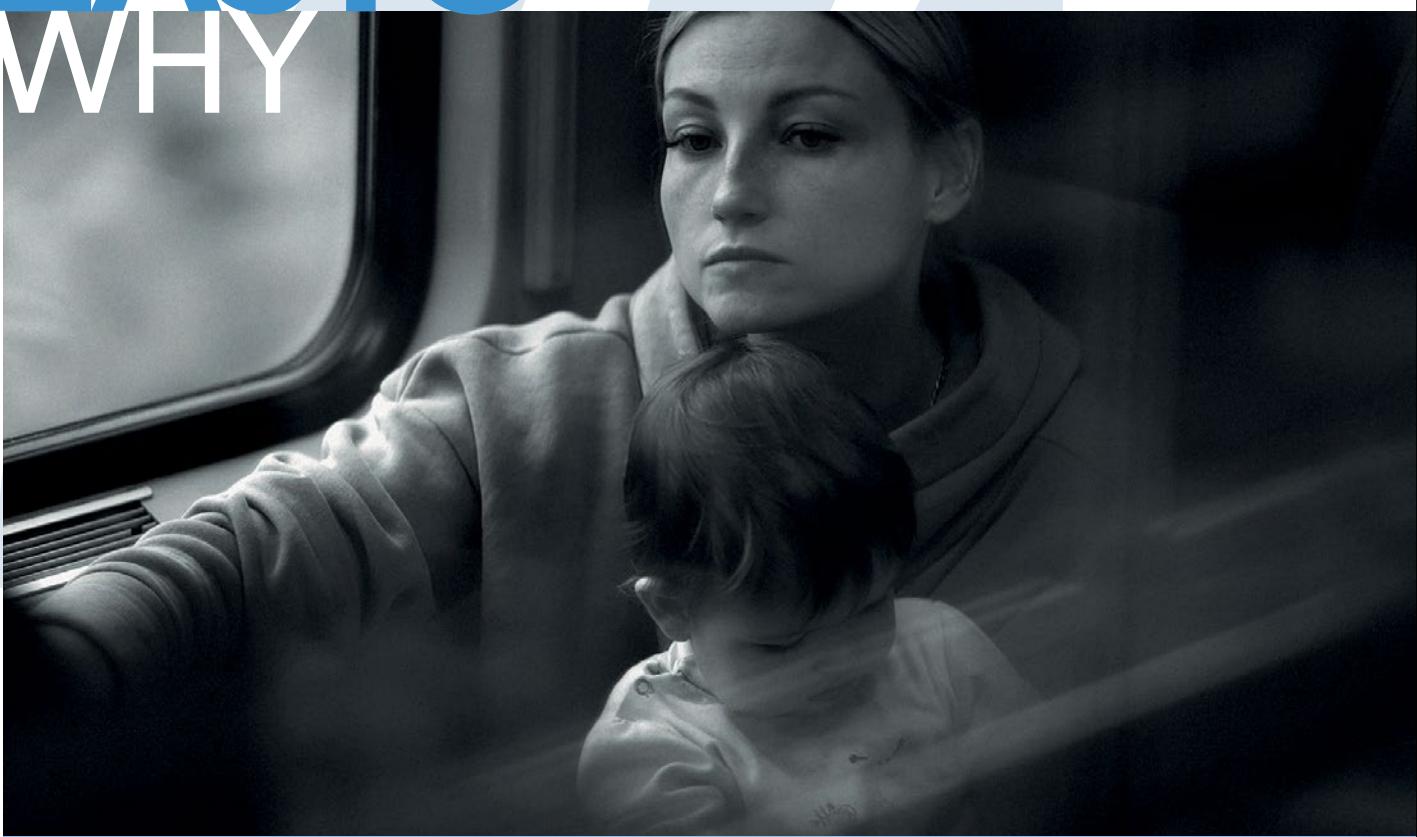
Un cortometraje de Alberto Baldini



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**

Ciclo Docma Confesiones - Cineteca 2022

ZAŠTO WHY



REDATELJ / DIRECTOR **NATXO LEUZA FERNANDEZ**

scenarist / screenwriter: Natxo Leuza Fernandez; snimatelji / cinematographers: Natxo Leuza Fernandez, Iñaki Alforja, Jaime Alekos; montaža / editing: Natxo Leuza Fernandez; producenti / producers: Jokin Pascual, Lucía Benito; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 22 min.

Zašto ovaj rat? Zašto pucaju na nas? Zašto uništavaju sve? Zašto se bojim? Zašto nas žele ubiti? Zašto tolika mržnja? Zašto ubijaju našu djecu? Zašto nas ponižavaju? Zašto nam uzimaju sve? Zašto moram bježati? Zašto je netko odlučio sve izbrisati?

Why this war? Why are they shooting at us? Why are they destroying everything? Why am I afraid? Why do they want to kill us? Why such hatred? Why do they murder our children? Why do they humiliate us? Why do they take everything from us? Why do I have to run away? Why has someone decided to erase everything?

SelectedFilms
info@selectedfilms.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Festival Corto Ciudad Real 2023.

- Best Documentary

Festival de Cine de Àger 2023.

- Best Short

Festival de Cortometrajes
iCOFF-Gasteiz 2023. - Best Short
Documentary

El Paso Media Fest - Short 2023.

- Best Documentary

Vancouver Independent Film Festival
2023. - Best Documentary



ŽIRI JURY

**KRATKOMETRAŽNI
DOKUMENTARCI**

**SHORT
DOCUMENTARIES**

24

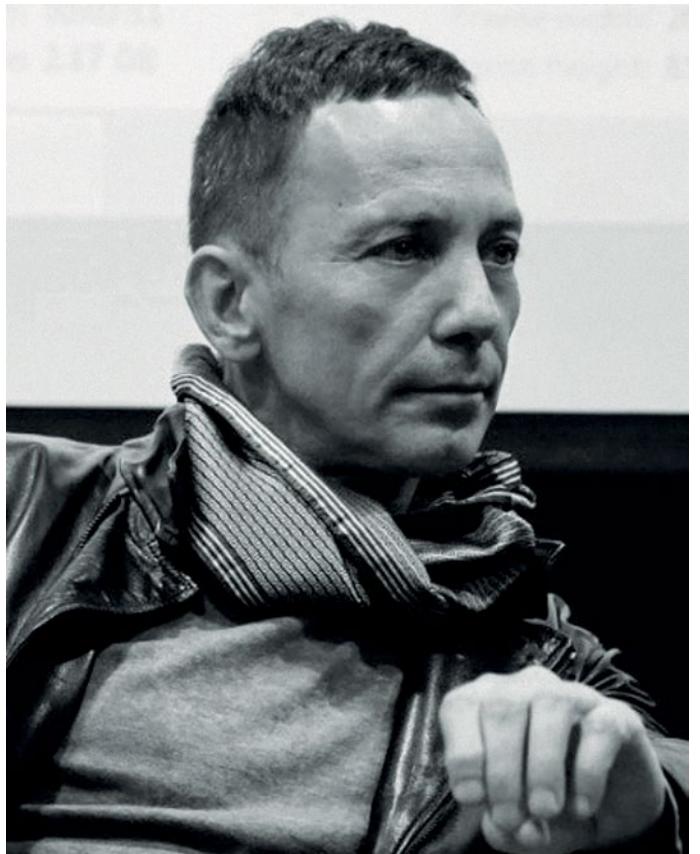
MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

IGOR ZUPE

SLOVENIJA / SLOVENIA



Igor Zupe rođen je u Murskoj Soboti u Sloveniji i diplomirao je filmsku i TV režiju na Akademiji za kazalište, radio, film i televiziju u Ljubljani. Kroz svoju karijeru radio je kao redatelj umjetničkih i dokumentarnih filmova o glazbi i umjetnosti (Neue Slowenische Kunst, Irwin, Laibach, Pankrti), te režirao glazbene spotove, glazbene televizijske emisije, televizijske serije, reklame i računalne animacije. Uz kino, televizijske i festivalske projekcije, njegovi filmovi prikazivani su i u renomiranim svjetskim galerijama i muzejima. ☀

Igor Zupe was born in Murska Sobota, Slovenia, and graduated in film and television direction at the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana. In his career he has worked as a director of artistic and documentary films about music and art (Neue Slowenische Kunst, Irwin, Laibach, Pankrti), also directed music videos, music television shows, television series, commercials and computer animations. In addition to cinema, television and festival screenings, his films have also been screened in renowned international galleries and museums. ☀

ORNELA VIŠTICA

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



Ornela Vištica je kazališna, filmska i televizijska glumica iz Mostara. Diplomirala je glumu na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Od 2016. stalna je članica Satiričkog kazališta Kerempuh u Zagrebu. Poznata je po ulogama u serijama „Larin izbor“, „Vatre Ivanjske“, „Pogrešan čovjek“, „Dragi susjadi“, „Metropolitanci“, „Love lies and records“, te filmovima „The Reflection“ i „Mrtve ribe“. Trenutno završava studij Međunarodni odnosi i diplomacija na Međunarodnom sveučilištu Libertas u Zagrebu. ☀

Ornela Vištica is a theatre, film and television actress from Mostar. She graduated acting from the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. Since 2016, she has been a permanent member of the Kerempuh Satirical Theatre in Zagreb. She is known for her roles in series 'Lara's Choice', 'Midsummer Fires', 'Wrong Man', 'Dear Neighbours', 'Metropolitans', 'Love lies and records' and movies 'The Reflection' and 'Dead Fish'. She is currently completing her studies in International Relations and Diplomacy at the International Libertas University in Zagreb. ☀

KARMEN OBRDALJ

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



Karmen Obredalj rođena je u Splitu, a trenutno je redovna studentica master studija filmske i TV režije na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu. Snimila je šest studentskih filmova, jedan studentski dokumentarni film i dva glazbena spota. Njezin dokumentarni film „Zašto mama vazda pliče?“ prikazan je na više od pedeset festivala diljem svijeta i nagraden s trinaest nagrada. Godine 2021. kratki igrani film "Kad jutro svane" nagrađen je na festivalu Balkan Beyond Borders za najbolji film, te specijalnim priznanjem žirija na festivalu u Herceg Novom. Kao asistentica režije radila je na seriji "Hotel Balkan", a 2022. snimila dokumentarni film "Brzi" koji je premijeru imao na Mediteran Film Festivalu. U Narodnom pozorištu u Mostaru režirala je predstavu "Perzeide" autorice Emine Kovačević. Trenutno radi na postprodukciji kratkog igranog filma "Metak u puški" koji joj je magistarski rad. ☀

Karmen Obredalj was born in Split, and currently, she is a full-time student at master studies of film and TV direction at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade. She has created six student films, one student documentary film and two music videos. Her documentary film 'Why is Mom Always Crying?' has been screened at over 50 festivals worldwide and won thirteen awards. In 2021, her short feature film 'When the Morning Dawns' was awarded with the Best film award at the festival Balkan Beyond Borders, and received a Special jury mention at the festival in Herceg Novi. As an assistant director, she worked on the series 'Hotel Balkan' and in 2022, she made the documentary film 'Speedy', which has its premiere at the Mediterranean Film Festival. In the National Theatre in Mostar, she directed the play 'Perzeide', authored by Emina Kovačević. She is currently working on the post-production of the short feature film 'Bullet in the Rifle', which is her master's thesis. ☀



24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

NAJBOLJA
KAMERA
BEST CAMERA
NAGRADA ZA
NAJBOLJU
KAMERU BEST
CAMERA AWARD



NAGRADA ZA NAJBOLJU KAMERU **BEST CAMERA AWARD**

Mediteran Film Festival u suradnji s Asocijacijom snimateljica i snimatelja u Bosni i Hercegovini (ASBH) dodjeljuje i nagradu za najbolju kameru. Svi filmovi iz natjecateljskog programa su u konkurenciji za ovu nagradu koja nosi naziv Best Camera, s potpisom ASBH.

Asocijacija snimateljica i snimatelja u Bosni i Hercegovini (ASBH) je udruženje profesionalnih filmskih i televizijskih radnika koji pripadaju sektoru kamere. Osnovana je 2010. godine i djeluje na prostoru Bosne i Hercegovine. Ciljevi asocijacije su razvijanje suradnje unutar struke, poboljšanje uvjeta i kvalitete rada, očuvanje filmskih zanimanja i promoviranje filmske umjetnosti. Asocijacija snimatelja i snimateljica je članica Medunarodne federacije snimatelja IMAGO od 2013. godine.

The Mediterranean Film Festival, in cooperation with the Association of the Cinematographers in B&H (AS-BiH), is awarding the prize for the best cinematography. All the films from the competition program will be in contest for the award called Best camera, signed by ASBH.

Association of the Cinematographers in B&H is an association of professional film and television workers who belong to the camera sector. It was founded in 2010. The goals of the association are to develop cooperation within the profession, improve conditions and quality of work, preserve film professions and promote the art of film. The Association of Cinematographers has been a member of the International Federation of Cinematographers IMAGO since 2013. ☀

ŽIRI JURY

NAJBOLJA KAMERA
BEST CAMERA

24

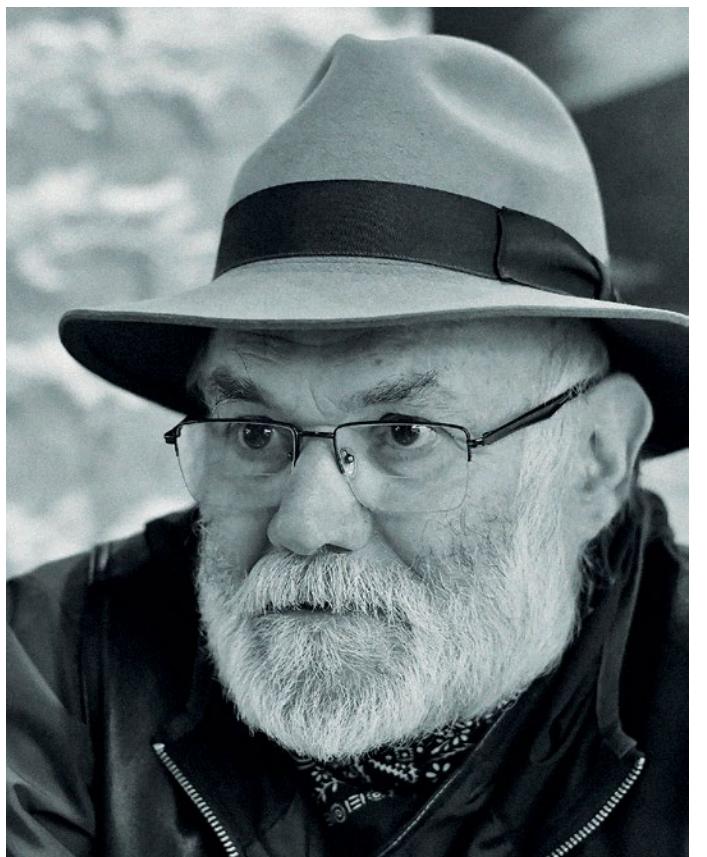
MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

MUSTAFA MUSTAFIĆ

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



© foto Ivan Šebalj

Mustafa Mustafić rođen je 1942. u Sarajevu. Početkom šezdesetih postaje član filmskog kluba Riječ mladih i Kino kluba Sarajevo. Studirao je na Akademiji filmskih umjetnosti u Zagrebu, a od 1965. član je Udruženja filmskih radnika. Od 1969. do 1979. radi kao filmski snimatelj na Televiziji Sarajevo. Godine 1980. ponovo počinje raditi kao slobodni filmski radnik i u tom statusu ostaje do odlaska u mirovinu. Više godina radio je kao predavač filmske fotografije za studente režije na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Danas povremeno radi autorske dokumentarne filmove i predaje kameru na Sarajevo Film Academy. Počasni je predsjednik Asocijacije snimatelja Bosne i Hercegovine i dobitnik brojnih nagrada i priznanja. ☀

Mustafa Mustafić was born in Sarajevo in 1942. In the early 1960s, he became a member of the Riječ mladih film club and the Sarajevo Film Club. He studied at the Academy of Film Arts in Zagreb, and became a member of the Association of Film Workers in 1965. From 1969 to 1979, he worked as a cameraman at Television Sarajevo. In 1980, he started working again as an independent film worker and remained in that status until his retirement. For several years he worked as a lecturer of film photography for directing students at the Academy of Performing Arts in Sarajevo. Today, he occasionally makes authorial documentaries and teaches camera at the Sarajevo Film Academy. He is the honorary president of the Association of Cinematographers of Bosnia and Herzegovina and the winner of numerous awards and recognitions. ☀

ANTONI ĆORIĆ

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



Antoni Ćorić rođen je u Mostaru 1971. gdje je završio studij računarstva. Videom i filmom intenzivnije se počeo baviti od 1992. otvaranjem dopisništva HRT-a u Širokom Brijegu. Obavljao je poslove snimatelja, montažera, tonskog snimatelja i asistenta redatelja, te radio kao vanjski suradnik snimatelja za nekoliko stranih TV kuća. Voditelj je tehničkog odjela Mediteran Film Festivala i član Asocijacija snimatelja i snimateljica u BiH. ☀

Antoni Ćorić was born in Mostar in 1971, where he graduated computer sciences from the University of Mostar. He started his engagement with video and film more intensively in 1992 with the opening of the HRT correspondent office in Široki Brijeg. He worked as a cinematographer, editor, sound recordist, assistant director, and worked as an external associate cinematographer for several foreign TV companies. He is the head of the technical department of the Mediterranean Film Festival, and member of the Association of Cinematographers in Bosnia and Herzegovina. ☀

PERO PAVLOVIĆ

BOSNA I HERCEGOVINA / BOSNIA AND HERZEGOVINA



Pero Pavlović rođen je u Banjoj Luci 1980. Osnovne studije završio je na Akademiji umjetnosti u Banjoj Luci, a Master u Beogradu na Fakultetu dramskih umjetnosti na katedri za kameru. Snimao je i režirao kratke dokumentarne i igrane filmove od kojih su neki nagrađivani na filmskim festivalima. Jedan je od osnivača i predsjednik Skupštine Asocijacije snimatelja u Bosni i Hercegovini. Od 2002. do 2012. radio je za Radioteleviziju Bosne i Hercegovine (BHRT) kao vodeći snimatelj, a trenutno je zaposlen na televiziji Aljazeera Balkans kao snimatelj i montažer.⊗

Pero Pavlović was born in Banja Luka in 1980. He completed his basic studies at the Academy of Arts in Banja Luka, and his Master's degree in Belgrade, at the Faculty of Dramatic Arts, at the Department of Camera. He shot and directed several short documentaries and feature films, some of which won awards at film festivals. He is one of the founders and president of the Assembly of the Association of Cinematographers in Bosnia and Herzegovina. From 2002 to 2012, he worked for Radio and Television of Bosnia and Herzegovina (BHRT) as a leading cameraman, and is currently employed at Aljazeera Balkans television, as a cameraman and editor.⊗





U FOKUSU
IN FOCUS

PROGRAM
IZVAN
KONKURENCIJE
OUT OF
COMPETITION

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

STARIJI THE ELDERS



REDATELJI / DIRECTORS **N. UBACH, D. CANO, U. ANDERSSON, M. CODESIDO**

scenaristi / screenwriters: N. Ubach, D. Cano, U. Andersson, M. Codesido; snimatelji / cinematographers: N. Ubach, D. Cano, U. Andersson, M. Codesido; montaža / editing: N. Ubach, D. Cano, U. Andersson, M. Codesido; producenti / producers: N. Ubach, D. Cano, U. Andersson, M. Codesido; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 20 min.

Svakodnevnu šetnju tri starice mijenja iznenadna smrt jedne od njih. U međuvremenu bliži se proslava nagrađivanja najstarijega u gradu.

The daily walk of three old women is altered by the sudden death of one of them. Meanwhile, the celebration that rewards the oldest person in town is approaching.

martacodesido5@gmail.com



LES MÉS GRANS

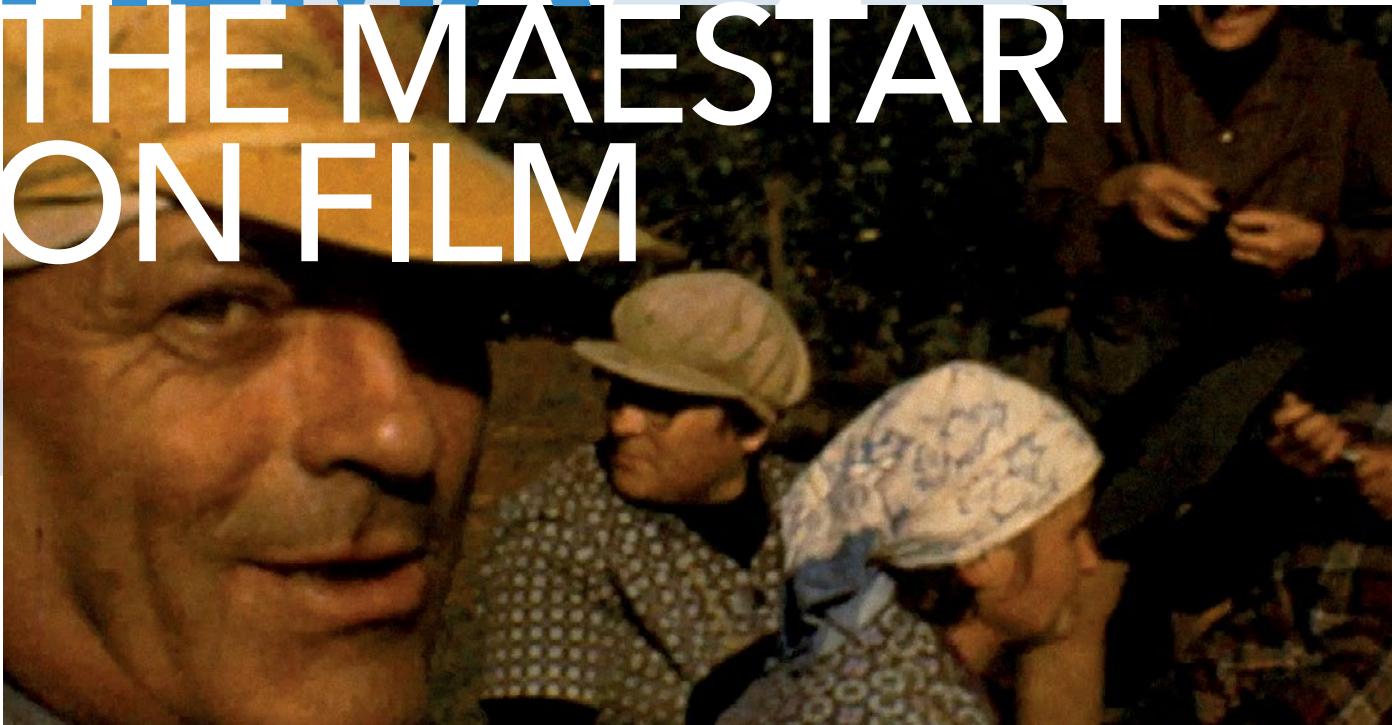
Un documental de Núria Ubach, Marta Codesido, Dídac Cano i Urka Andersson

UPB | CCA | Festival de Málaga | DocsBarcelona | Silver Biznaga Audience Award | Special Mention

Festivali i nagrade / Festivals and awards

Festival de Málaga
- Silver Biznaga Audience Award
DocsBarcelona - Special Mention

MAJSTOR FILMA THE MAESTRAT ON FILM



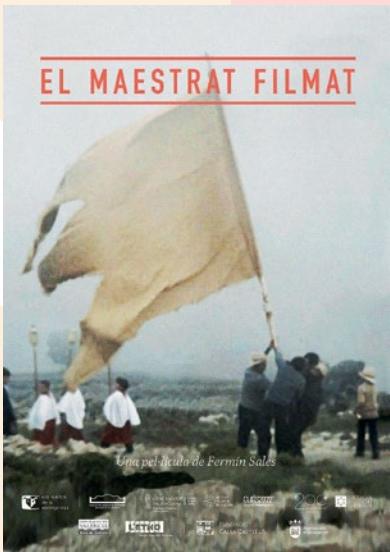
REDATELJ / DIRECTOR **FERMÍN SALES**

scenarist/ screenwriter: Fermín Sales; snimatelj / cinematographer: ; montaža / editing: Andreu Signes; producent / producer: Fermín Sales; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 16 min.

Slike i područje. Duhovi prošlosti susreću se licem u lice sa sadašnjosti.

*Images and a territory.
The ghosts of the past
come face to face with
the present.*

Institut Valencià de Cultura -Distributioncompany
curts@ivc.gva.es



Festivali i nagrade / *Festivals and awards*

Festival Internacional de Cortometrajes de Aguilar de Campoo - Fica - 'DE CAMPO' AWARD
VIST, Festival Internacional de Cine de Vila-real -
BEST REGIONAL SHORT FILM

ADA, ILI ADA, OR



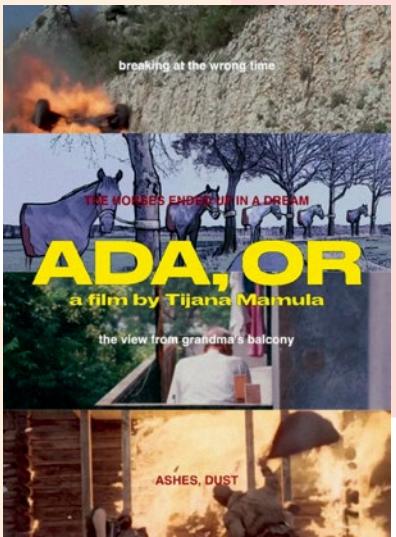
REDAJICA / DIRECTOR **TIJANA MAMULA**

scenaristica / screenwriter: Tijana Mamula; **snimatelji / cinematographers:** Maja Medic, Tijana Mamula; **montaža / editing:** Tijana Mamula; **producentica / producer:** Tijana Mamula; **zemlja / country of origin:** Italija, Srbija / Italy, Serbia; **godina / year of production:** 2022.; **trajanje / duration:** 16 min.;

Ispreplićući niz različitih izvora, ADA, ILI iskopava obiteljsku povijest genocida, zatočeništva i bijega u Bosni tijekom Drugog svjetskog rata i istražuje trajne odjeke te generacijske traume.

Weaving together a wide variety of sources, ADA, OR exhumes a family history of genocide, internment and escape in WWII Bosnia and explores the enduring echoes of that generational trauma.

Tijana Mamula
tijanamamula@hotmail.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

DokuBaku International Documentary
Les Instants Video/BOX.



REDATELJ / DIRECTOR JOEL JIMENEZ

scenaristi / screenwriters: Joel Jimenez, Alicia Moncholi; snimatelji / cinematographers: Joel Jimenez, Martin Avila; montaža / editing: Sonia Florez; producent / producer: Ferran Giol; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 17 min.

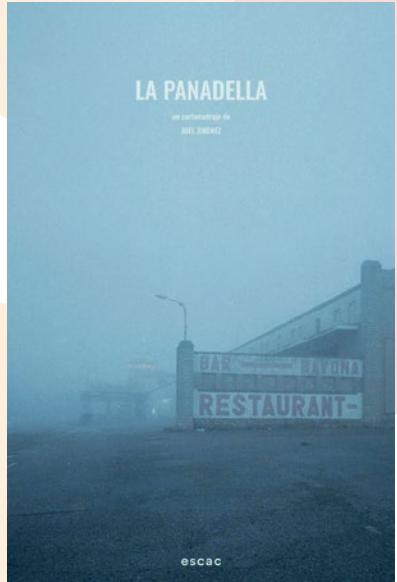
La Panadella, simbolični mali cestovni gradić u propadanju smješten u Kataloniji, čeka dolazak posjetitelja iz misteriozne kule. Dok njegovi stanovnici i prolaznici slijede svoje monotone rutine, u hodnicima i sobama ovog ustajalog mjesta pojavljuje se čudan signal. Stvarnost i fikcija isprepliću se kako bi se promisilo o povijesnoj traumi, kolektivnom sjećanju i prostornom identitetu tihog teritorija koji živi između nostalгије за prošlošću i čežnje za slomljениm snovima.

La Panadella, an emblematic small road town in decline located in Catalonia, is awaiting the arrival of visitors from a mysterious tower. While its inhabitants and passersby follow their monotonous routines, a strange signal manifests in the halls and rooms of this stagnant place. Reality and fiction intertwine with each other to reflect on the historical trauma, the collective memory, and the spatial identity of a silent territory that lives between the nostalgia of the past and the longing for broken dreams.

ESCAC Films
joelr.jj@outlook.com

LA PANADELLA
in collaborazione da
JOEL JIMENEZ

Festivali i nagrade /
Festivals and awards
D'A Film Festival



MJESTA KOJA ĆEMO DISATI PLACES WE'LL BREATHE



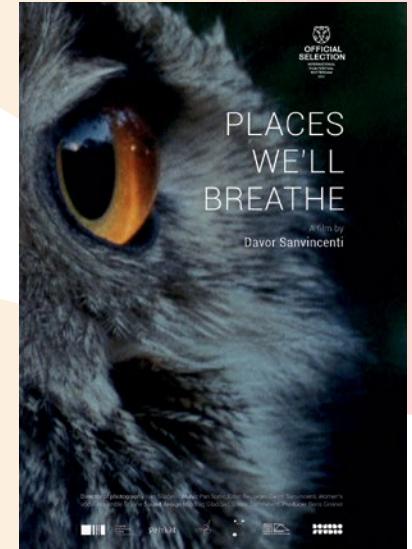
REDATELJ / DIRECTOR DAVOR SANVINCENTI

scenarist / screenwriter: Davor Sanvincenti; snimatelji / cinematographers: Ivan Slipčević, Davor Sanvincenti; montaža / editing: Davor Sanvincenti; producenti / producers: Boris Greiner, Davor Sanvincenti; zemlja / country of origin: Hrvatska / Croatia; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 22 min.

Mjesta koja ćemo disati je vizualni esej koji zagovara imaginaciju kroz putopis konstruiranih i anonimnih pejzaža, i svojevrsna je bilješka o budućnosti. Priče koje se isprepliću između vizualnog, slušnog i iskazanog govore o gubitku, traženju, prisustvu, budnosti, odgovornosti, iščekivanju i slobodi.

Places We'll Breathe is an audiovisual essay that advocates imagination through a travelogue of constructed and anonymous landscapes. It is a note about the future. Narratives that intertwine in the interstices between the visual, the auditory, and the expressed, speak about loss, exploration, presence, vigilance, responsibility, struggle and freedom.

Bonobostudio
vanja@bonobostudio.hr

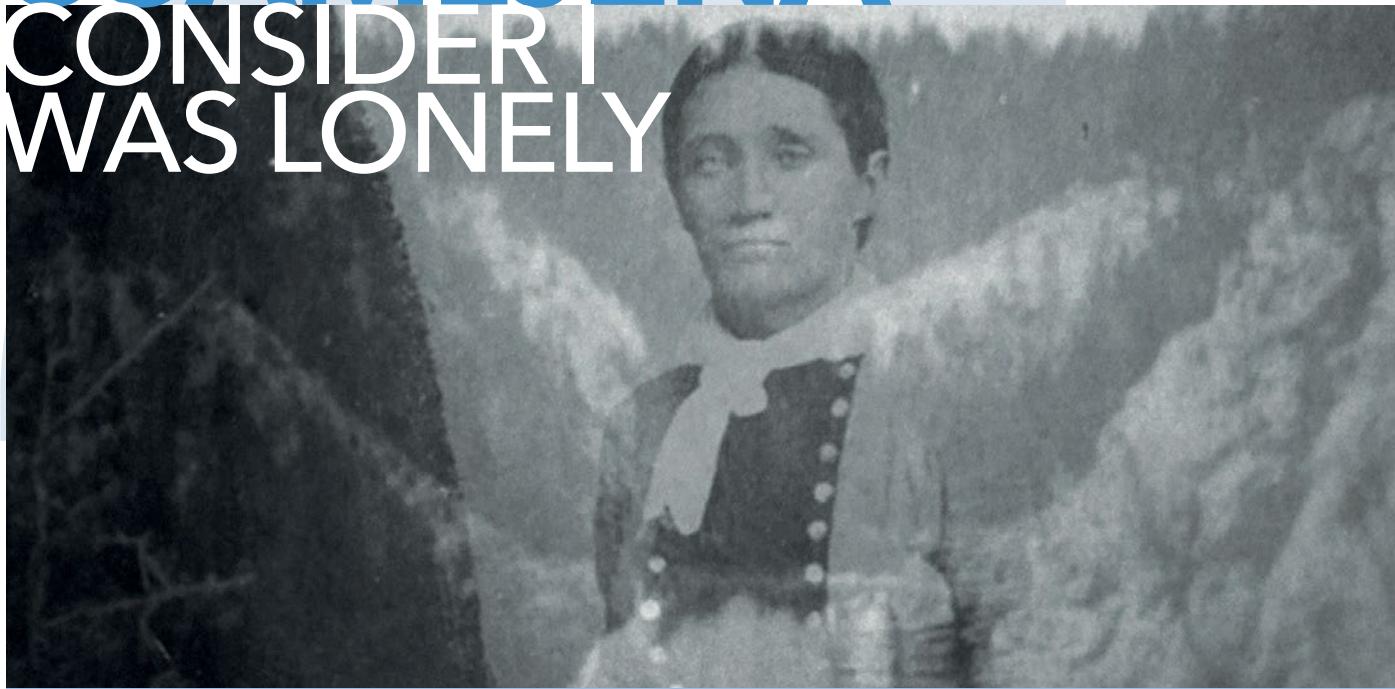


Festivali i nagrade / Festivals and awards

Liburnia Film Festival 2022
- Best Cinematography
25 FPS Festival - Special Mention
Interface Video Art Festival 2022 - Best Film
Edinburgh International Film Festival 2022

SMATRAJTE DA SAM BILA USAMLJENA

CONSIDER I
WAS LONELY



REDATELJICA / DIRECTOR **MONA ROSSI**

scenaristica / screenwriter: Mona Rossi; snimatelj / cinematographer: Juliana Brousse; montaža / editing: Mona Rossi; producenti / producers: Mona Rossi, Lucien Pin; zemlja / country of origin: Francuska / France; godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 36 min.;

1877. - 1912. Stvarno i izmišljeno dopisivanje između Calamity Jane, junakinje Dalekog zapada, i Janey, djeteta koje je morala napustiti.

1877-1912. Real and imaginary correspondence between Calamity Jane, the Far West heroine, and Janey, the child she had to abandon.

La Fémis
festival@femis.fr



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
70th Martovski Festival
40th Asolo Art Film Festival

LAS ÓRDENES



REDATELJICA / DIRECTOR **ELISA CELDA**

scenaristica / screenwriter: Pilar Adón; snimateljica / cinematographer: Elisa Celda; montaža / editing: Elisa Celda, Óscar Vincentelli; producenti / producers: Tasio, Carmen Bellas, Cristina Hergueta; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 11 min.;

Nakon perioda izolacije, daleko jedni od drugih, grupa mladih ljudi prakticira svojevr-snu meditaciju kako bi dosegli apsolutnu sreću kroz vibraciju svojih tijela sa Zemljom.

After a period of isolation, far away from each other, a group of young people practice a kind of meditation in order to reach absolute happiness through the vibration of their bodies with the Earth.

Lejoslejos
elisacelda@gmail.com

LAS ÓRDENES

ELISA CELDA, ANDREA CELDA, NICOLÁS CELDA, DAVID VALDÉS, MARIANA GIL-NAGEL,
COLABORADORES: ANDREA CELDA, NICOLÁS CELDA, DAVID VALDÉS, MARIANA GIL-NAGEL,
PRODUCED BY: NAGEL, LAURA RAMÍREZ ASOCIADOS, JULIA SERRATOSA
CORPORACIÓN LAURA & ANDRA CELDA PRODUCCIÓN, TANDEM FILM, ESTUDIO PATRICIA
DIRECTOR: PELAR ADÓN - MONTAJE: ELISA CELDA, OSCAR VINCENTELLI - DISEÑO DE PROPIEDADES: PACIENCIA
COLOR: CLARA RIV - VESTIMENTA: ANDREA CELDA - MAQUILLAJE: CONCURO

FESTIVAL I NAGRADE /
Festivals and awards

Documenta Madrid i Galicia.
S8, Galicia

DAIDIN POVRATAK U OCEAN

DAIDA BACK TO THE OCEAN



REDATELJ / DIRECTOR PABLO RAMÍREZ BOLAÑOS

scenaristi / screenwriters: Pablo Ramírez Bolaños, Agustín Domínguez;
snimatelj / cinematographer: Pablo Ramírez Bolaños; montaža / editing: Borja
Ramírez Mederos, Pablo Ramírez Bol; producenti / producers: Pablo Ramírez
Bolaños, Agustín Domínguez; zemlja / country of origin: Španjolska / Spain;
godina / year of production: 2022.; trajanje / duration: 25 min.

Daida Ruano Moreno, 18 puta svjetska prvakinja, priča o svojoj borbi protiv najtežeg suparnika: raka koji joj je zamalo oduzeo ne samo život, već i njezin najo-sobniji i najintimniji san...

Daida Ruano Moreno, 18 times World Champion, tells her fight against her most difficult rival: a Cancer that almost took away not only her Life, but her most personal and intimate dream...

SelectedFilms
info@selectedfilms.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Festival de Cine Disidente – Best screenplay
Concurso K-Lidoscopi – Best Soundtrack
Festival de Cine Español de Málaga
– Affirming Women's Rights Biznaga De Plata
Roll Festival – Best Canarian Work

GUTAČ NULA THE MAN WHO GULPS DOWN ZEROS



REDATELJI / DIRECTORS **MILI ĐUKIĆ, GORAN STOJKIĆ**

scenarist / screenwriter: Mili Đukić; snimatelji / cinematographers: Goran Stojkić, Helena Benko; montaža / editing: Goran Stojkić, Mili Đukić; producent / producer: Goran Stojkić; zemlja / country of origin: BiH / B&H; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 31 min.

Film prati pjesnika Vuka Rodića u rano jutro kad s majkom ritualno ispija kavu, odlazi kupiti kruh i usput obilazi tri za njega uobičajena mesta u Sarajevu. On je ulični šetač, čovjek koji svakodnevno gazi uvijek iste ulice Sarajeva po nekom svom ustaljenom rasporedu, čovjek kojeg mnogi poznaju iz viđenja, ali zapravo ne znaju tko je on, čime se bavi i koja je njegova životna priča. Kroz tri izrecitirane pjesme, kojim započinju tri poglavљa filma i svaka je uvod u Vukov monolog, upoznat ćemo po jedan segment njegova života: djetinjstvo, studentske dane i početak bolesti. A zatim i njegov pogled na književnost koja mu je spasila život i konačno njegovu svakodnevnicu, pomirenost i svjesnost o vremenu i prostoru u kojem živi.

The film follows part of the poet Vuk Rodić's day, early in the morning when he ritually drinks coffee with his mother, goes to buy bread and along the way visits three usual places in Sarajevo. He is a street walker, a man who walks the same streets of Sarajevo every day, according to his own routine, a man whom many people know only as a passerby but do not know who he really is, what he does or what his life story is. Through three recited poems, which the three chapters of the film are started with, and each is an introduction to Vuk's monologue, we will get to know one segment of Vuk's life: his childhood, student days and the beginning of his illness - then his view of the literature that saved his life - and finally his everyday life, reconciliation and awareness of the time and space in which he lives.

BONKproduction
bonk@bonk.ba



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**



03

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

OFF PROGRAM
FILMSKI CENTAR
SARAJEVO
PREDSTAVLJA
FCS PRESENTS



FILMSKI CENTAR SARAJEVO FILM CENTER SARAJEVO

Kao pravni nasljednik arhive bosanskohercegovačke kinematografije (Bosna film, Sutjeska film, Studio film), Filmski centar Sarajevo brine se za očuvanje filmske baštine kroz arhiviranje, restauriranje i digitalizaciju arhivske grade. U katalogu Filmskog centra nalazi se više od 70 dugometražnih igranih filmova, oko 600 dokumentarnih i kratkih filmova i tisuće metara filmskih materijala koji svjedoče o bogatstvu bosanskohercegovačkog filma, ali i o burnoj povijesti zemlje u razdoblju od 1945. do 1992. godine. U arhivi centra nalaze se filmovi velikih autora bosanskohercegovačke i ex-yu kinematografije poput Tome Janjića, Bate Čengića, Hajrudina Šiba Krvavca, Mirza Idrizovića, Bakira Tanovića, Vlatka Filipovića, Nikole Stojanovića, Emira Kusturice, Vesne Ljubić, Nenada Dizdarevića, Veljka Bulajića, Františeka Čapa, Živojina Pavlovića i drugih...

U tijeku je akcija koju Filmski centar provodi pod nazivom *Sačuvajmo filmsko blago BiH* kako bi se skrenula pozornost na značaj zaštite i digitalizacije filmske grade. Centar kroz niz javnih događanja i prikazivanja filmskih naslova provodi ovu akciju, a Mediteran Film Festival se pridružuje akciji kroz projekciju sedam filmova iz kataloga Filmskog centra. Riječ je o remek-djelima bh kinematografije koja su u vremenu u kojima su nastala bila miljenici i publike i žirija na festivalima diljem svijeta. ☀

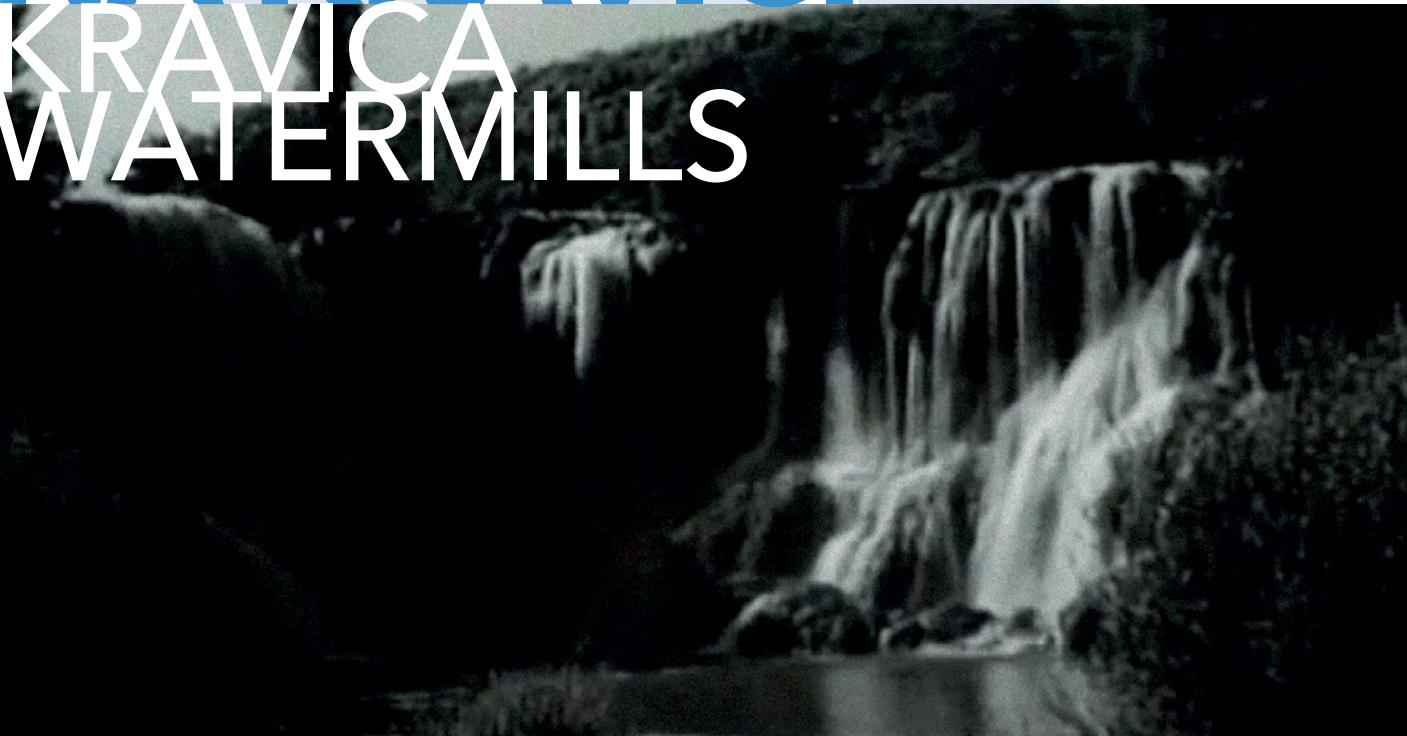
As a legal successor of the Bosnian-Herzegovinian cinematography (Bosna film, Sutjeska film, Studio film) Film Centre Sarajevo takes care of preserving film heritage through archiving, restoration and digitalisation of archive materials. In the Film Centre Sarajevo

there are more than 70 feature fiction films, over 600 documentary and short films and thousands of metres of film materials that witness of the wealth of the Bosnian-Herzegovinian film, and of turbulent history of the country in the period between 1945 and 1992. In the archive of the Centre there are films of great authors of Bosnian-Herzegovinian and ex-Yugoslav cinematography such as Toma Janjić, Bata Čengić, Hajrudin Šiba Krvavac, Mirza Idrizović, Bakir Tanović, Vlatko Filipović, Nikola Stojanović, Emir Kusturica, Vesna Ljubić, Nenad Dizdarević, Veljko Bulajić, František Čap, Živojin Pavlović and others...

The FCS is carrying out an activity titled *Preserve the film treasure of BH* in order to draw attention to the importance of preservation and digitalisation of the film materials. Through a series of public events and film screenings the Centre is carrying out this activity, and the Mediterranean Film Festival joins it through the screening of 7 films from the Sarajevo Film Centre catalogue. These are the masterpieces of BH cinematography, which were both the audience's and the jury's favourite at festivals all over the world at the time. ☀

VODENICE NA KRAVICI

KRAVICA WATERMILLS



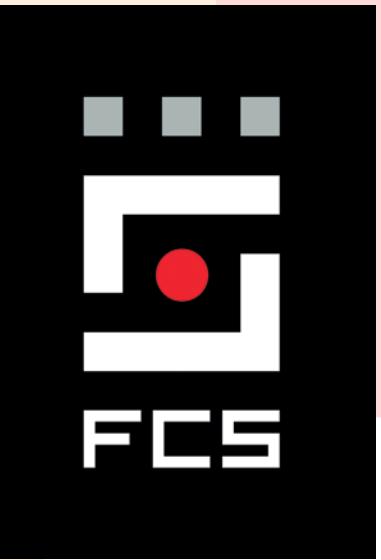
REDATELJ / DIRECTOR ŽIVKO ŽIKA RISTIĆ

scenaristi / screenwriters: Živko Žika Ristić, Čamil Sijarić; snimatelj / cinematographer: Miroslav Dikosavljević; montaža / editing: Manja Fuks; producent / producer: Studio film; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / B&H; godina / year of production: 1956.; trajanje / duration: 14 min.

Poteškoće malog hercegovačkog sela s dopremanjem vode. Izgradnja vodovoda.

Documentary film about a small village in Herzegovina and its major problem - water shortage.

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba



U ERGELI / AT STUD FARM



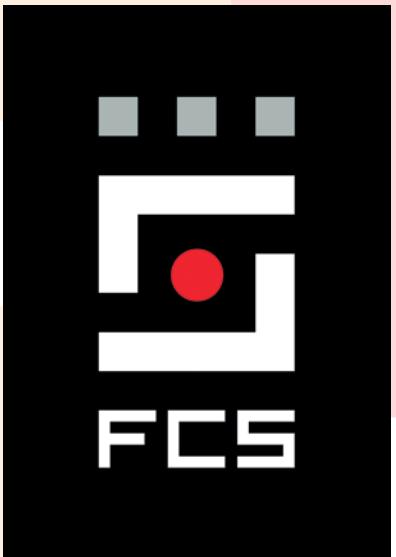
REDATELJ / DIRECTOR VLADO BALVANOVIĆ

scenarist / screenwriter: Vlado Balvanović; **snimatelj / cinematographer:** Bakir Tanović;
montaža / editing: Zora Branković; **producent / producer:** Bosna film; **zemlja / country of origin:** Bosna i Hercegovina / B&H; **godina / year of production:** 1957.; **trajanje / duration:** 12 min.

Film o uzgoju punokrvnih arapskih i bosanskih konja u planinskoj ergeli Borike, koja se nalazi na istoimenoj visoravni.

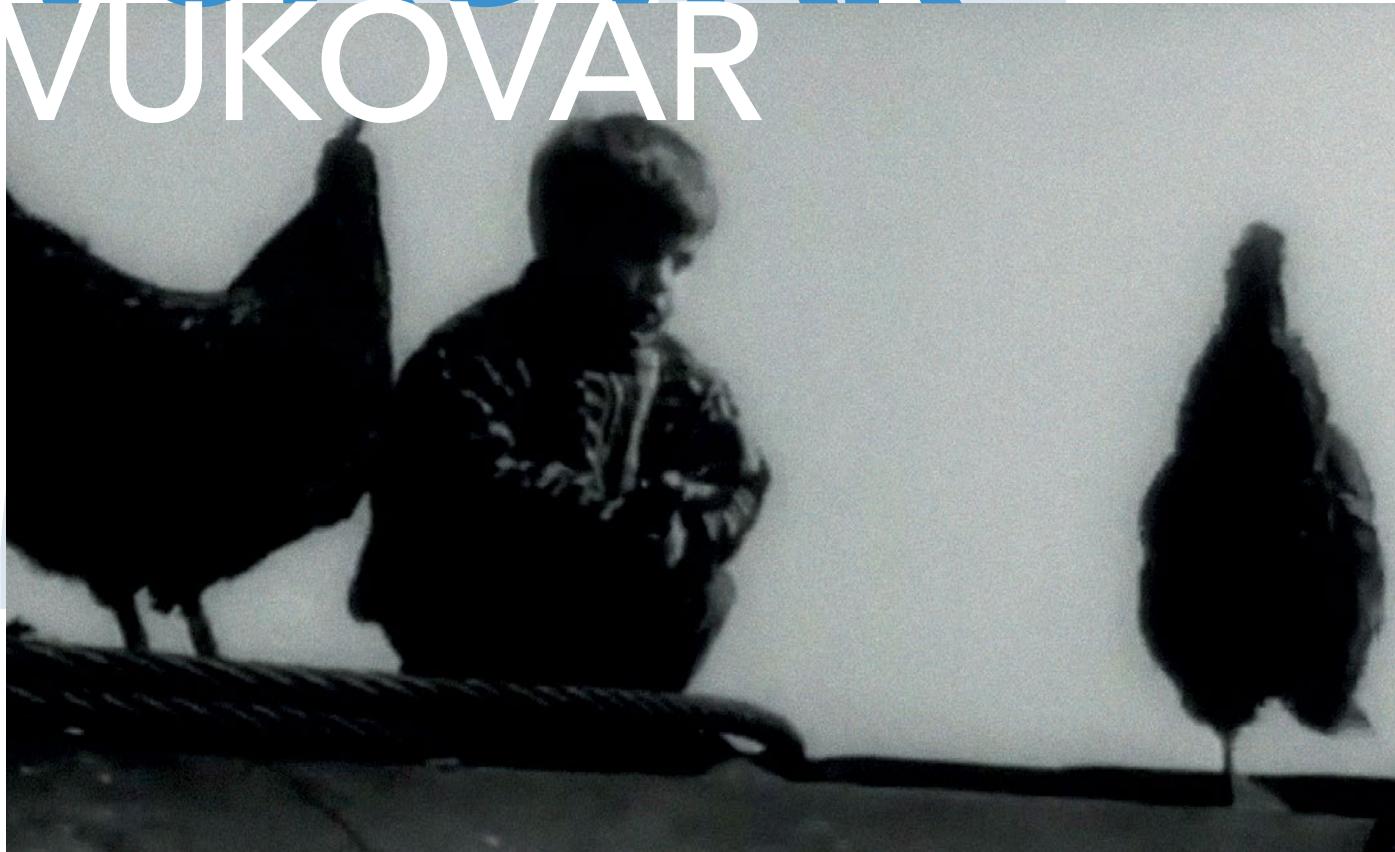
A film about thoroughbred Arabian and Bosnian horses in the mountain stud farm Borike situated at the same name plateau.

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba



VUKOVAR

VUKOVAR



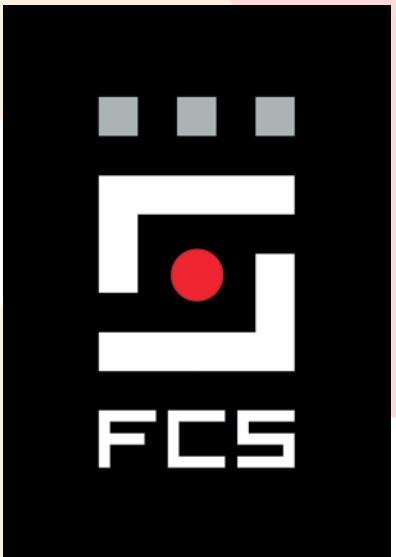
REDATELJ / DIRECTOR **MILUTIN KOSOVAC**

scenaristi / screenwriters: Tihomir Lešić, Milutin Kosovac; **snimatelj / cinematographer:** Aleksandar Vesligaj; **montaža / editing:** Zora Branković; **prodcent / producer:** Sutjeska film; **zemlja / country of origin:** Bosna i Hercegovina / B&H; **godina / year of production:** 1965.; **trajanje / duration:** 13 min.

Poređenjem dva Vukovara, starog, smirenog i novog, dinamičnog, protkanog suvremenim elementima civilizacije, redatelj predstavlja svakodnevni život u ovom gradu.

By comparing two Vukovars, the old, calm and the new, dynamic one, interwoven with contemporary elements of civilization, the director presents everyday life in this city.

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba



NEKA DRUGA RUKA SOME OTHER HAND



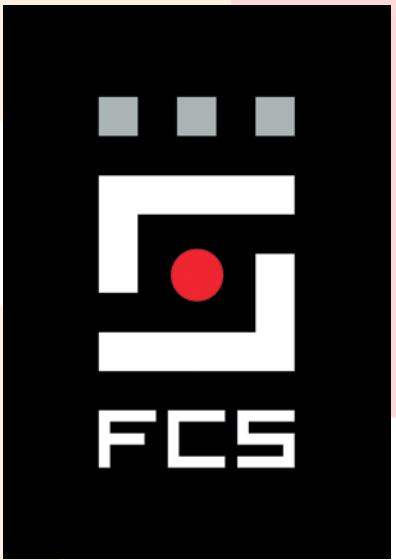
REDATELJ / DIRECTOR **VEFIK HADŽISMALJOVIĆ**

scenarist / screenwriter: Vefik Hadžismajlović; snimatelj / cinematographer:
Eduard Bogdanić; montaža / editing: Blanka Jelić; producent / producer: Sutjeska
film; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / B&H; godina / year of
production: 1967.; trajanje / duration: 10 min.

U domu za nezbrinutu djecu, bez roditelja, djeca su najmanje kriva za svoju potresnu sudbinu. Film prati susret djece i budućih roditelja koji ih usvajaju.

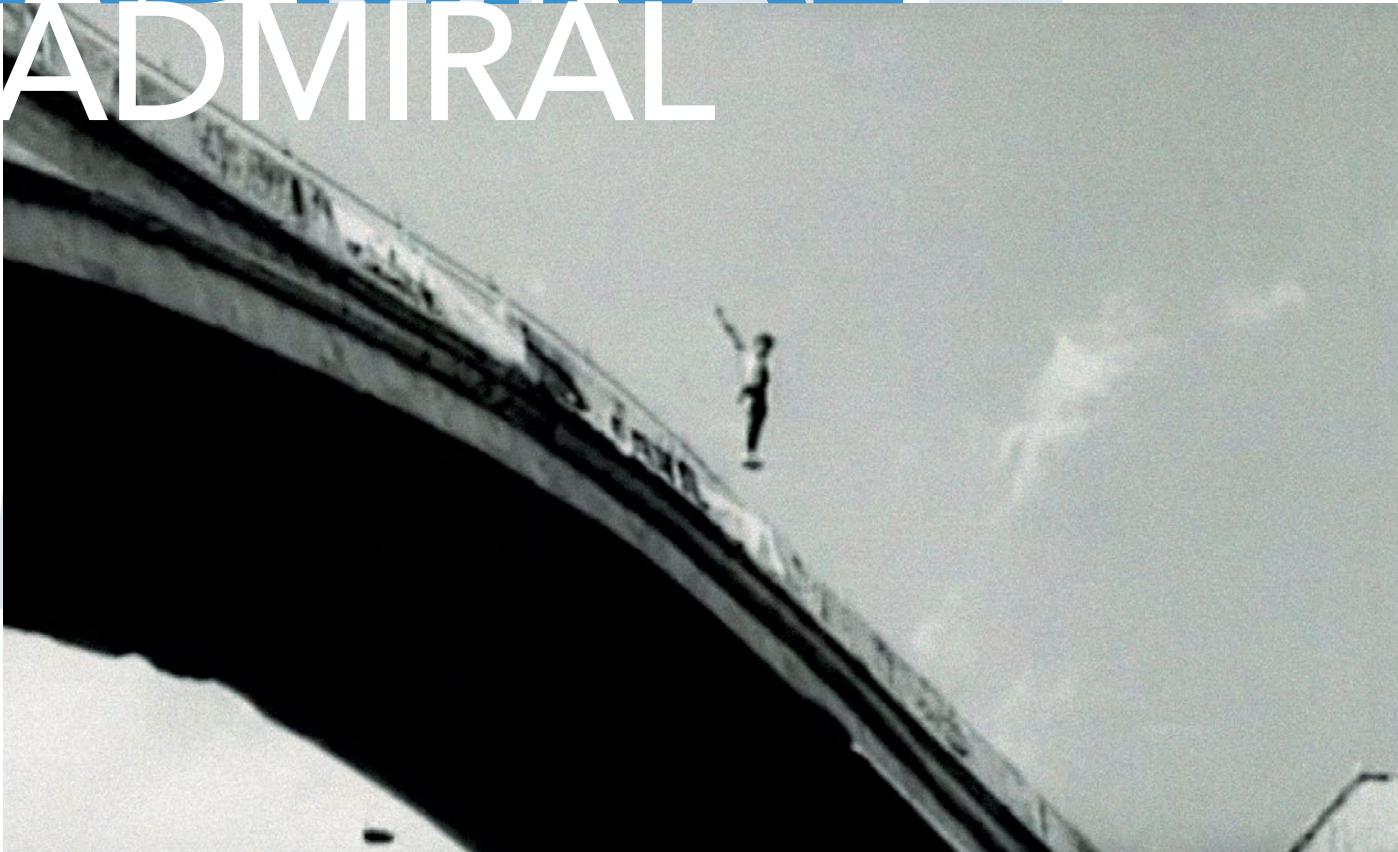
Filmed in an orphanage, this film conveys the tragic stories of children forced through no fault of their own to live their life without parents. The film follows the meeting between the children and their prospective adoptive parents.

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba



ADMIRAL

ADMIRAL



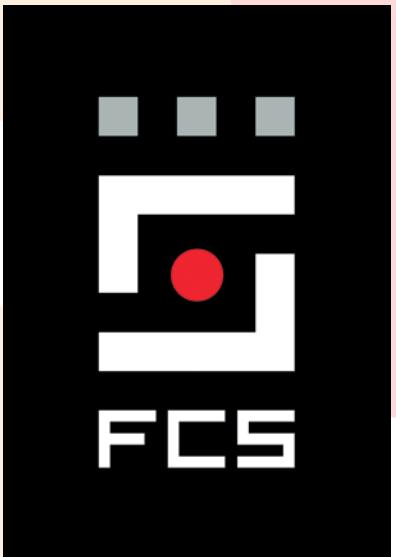
REDATELJ / DIRECTOR **MEHMED MEHA FEHIMOVIĆ**

scenaristi / screenwriters: Šefko Pašić, Mehmed Meha Fehimović; snimatelj / cinematographer: Mihajlo Murko; montaža / editing: Zora Branković; producent / producer: Sutjeska film; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / B&H; godina / year of production: 1969.; trajanje / duration: 11 min.

Sa Starog Mosta u Mostaru
mladići skaču u brze vode
Neretve, izvodeći vještine i
vratolomije i natječući se za
titulu "Admiral".

*From the Old Bridge in
Mostar, young men jump
into the fast waters of the
Neretva, performing skills
and stunts, competing for
the title of "Admiral".*

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba



RAZBOLJE SE POLA SELA

HALF THE VILLAGE GETS SICK



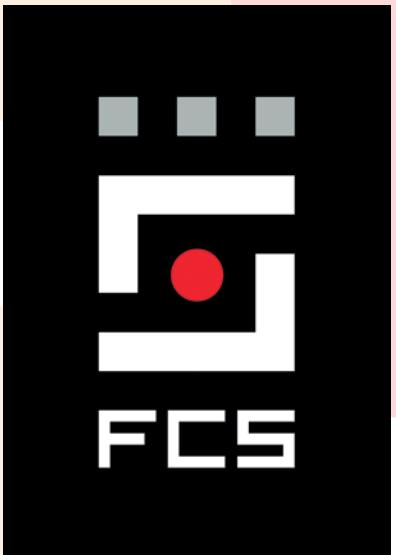
REDATELJ / DIRECTOR **RATKO OROZOVIĆ**

scenarist / screenwriter: Živko Žika Ristić; snimatelj / cinematographer: Dragan Resner;
montaža / editing: Blanka Jelić; producent / producer: Sutjeska film; zemlja / country of
origin: Bosna i Hercegovina / B&H; godina / year of production: 1977.; trajanje / duration: 10 min.

Na obali rijeke Morave počinje tragikomična priča o najmanjem selu u Srbiji zvanom Stevanac. Selo ima samo dva stanovnika - Živku i Strahinju Jevtić, koji prkose životu, a ponekad i sebi.

The tragicomic story of the smallest village in Serbia, called Stevanac, begins on the banks of the Morava River. The village has only two inhabitants, Živka and Strahinja Jevtić, who defy life and sometimes themselves.

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba



RAM ZA SLIKU BRAĆE RAMIĆ

RAMIĆ
BROTHERS
PICTURE
FRAME



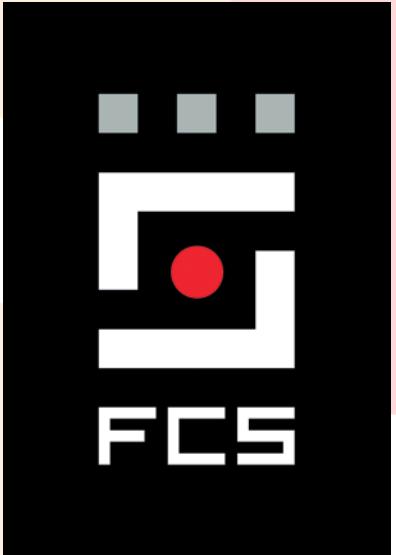
REDATELJ / DIRECTOR PETAR LJUBOJEV

scenarist / screenwriter: Petar Ljubojev; snimatelj / cinematographer: Dragan Resner; montaža / editing: Blanka Jelić; producent / producer: Sutjeska film; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / B&H; godina / year of production: 1988.; trajanje / duration: 21 min.

Portret rudara koji pored teškog posla imaju svoje aspiracije. Iako neobrazovani, braća Ramić imaju razvijenu političku svijest koju prezentiraju na priredbama za rudare kako bi ih ujedinili. Ali nakon učestalih štrajkova postoji strah da će izgubiti posao za koji su dali svoje zdravlje i život. Štrajk za rudara predstavlja "rastrojenost u kojem čovjek više nije čovjek."

A portrait of miners who, in addition to their hard work, have their own aspirations. Although uneducated, the Ramić brothers have a developed political awareness, which they present at events for miners in order to unite them. But after frequent strikes, there is a fear that they will lose the job for which they gave their health and life. A strike for a miner represents "a disorder in which a man is no longer a man."

Filmski centar Sarajevo
www.fcs.ba





veza koja traje

HTeronet

veza koja traje

HTeronet

23

23. HT FEST

50TH

HTeronet

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

OFF PROGRAM
FILMOVI
DOMAČIH
AUTORA
**FILMS OF
HOME
AUTHORS**

STIGME SIGMA



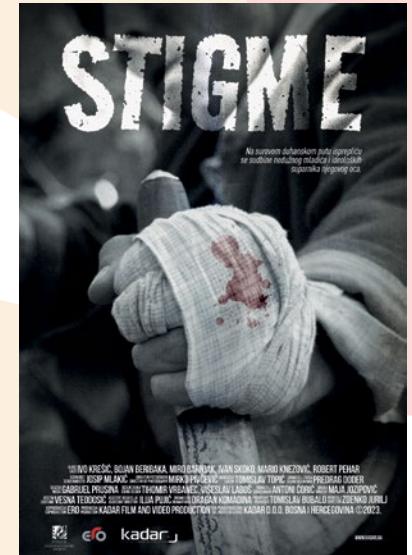
REDATELJ / DIRECTOR ZDENKO JURILJ

uloge / cast: Ivo Krešić, Bojan Beribaka, Miro Barnjak, Ivan Skoko, Mario Knežović, Robert Pehar
scenarist / screenwriter: Josip Mlakić; direktor fotografije / director of photography: Mirko Pivčević;
snimatelj / cameraman: Antoni Čorić; montaža / editing: Tomislav Topić; glazba / music: Gabrijel Prusina;
producent / producer: Tomislav Bubalo; zemља / country of origin: Bosna i Hercegovina / Bosnia and
Herzegovina; year of production: 2023.; trajanje / duration: 72 min.

Film *Stigme* se bavi univerzalnom temom ideoološkog stigmatiziranja. Radnja filma smještena je u zapadnu Hercegovinu, u turbulentno razdoblje nakon Drugog svjetskog rata. Govori o pustoši koju u jednoj tradicionalnoj sredini ostavljaju ideološka sučeljavanja, što kulminira tijekom jednog duhanskog puta. Glavni lik filma je Dragan, sin oznaša Mile (koji završi u zatvoru). Dragan je prisiljen sa skupinom švercera duhana krenuti na duhanski put, vjerujući kako nitko od švercera ne zna njegov pravi identitet.

The Film Stigma deals with the universal subject of ideological stigmatisation. The film is set in western Herzegovina, in the turbulent period after the Second World War. It talks about the devastation in a traditional environment left by ideological confrontations, which culminates during a tobacco journey. The main character of the film is Dragan, the son of ex-Yugoslavia security-intelligence organization officer Mile (who ends up in prison). Dragan is forced to go on a tobacco journey with a group of tobacco smugglers, believing that none of the smugglers know his true identity.

www.kadar.ba
info@kadar.ba



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
Filmski susreti Niš 2023. / Kino region

SUTRA JE NOVI DAN TOMORROW IS A NEW DAY



REDATELJ / DIRECTOR **TVRTKO BUBALO**

uloge / cast: Ilija Pujić, Filip Lukenda, Ivo Krešić, Mirela Mijačank Kordić, Ana Franjčević
scenarist / screenwriter: Tvrtko Bubalo; **direktor fotografije / director of photography:** Hrvoje Bazina; **montaža / editing:** Patrik Bubalo, Tvrtko Bubalo, Leon Galić; **glazba / music:** Ben Bostic; **produdent / producer:** Tomislav Bubalo; **zemlja / country of origin:** Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina; **year of production:** 2023.; **trajanje / duration:** 15 min.

Ovisnost o drogama je ozbiljan problem koji pogađa milijune ljudi diljem svijeta, a njezin učinak može biti posebno razoran u malim zajednicama gdje su resursi i podrška ograničeni. Film *Sutra je novi dan* istražuje izazove s kojima se suočavaju medicinski radnici u takvim zajednicama, dok pokušavaju pomoći onima koji se bore s učincima konzumacije i prekomjerne uporabe narkotika.

Drug addiction is a serious problem that affects millions of people around the world, and its impact can be especially devastating in small communities where the resources and support are limited. The film Tomorrow is a New Day explores the challenges that medical professionals face in such communities while trying to help those who are struggling with the effects of drug consumption and overuse.

www.kadar.ba
info@kadar.ba



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
premijera / premiere

NOĆ OD SREBRA I ZLATA

THE NIGHT OF SILVER AND GOLD



REDATELJ / DIRECTOR **ZDRAVKO TERKEŠ**

uloge / cast: Dražen Pavlović, Danica Džidić, Ankica Brkić Milićević, Ivo Krešić
scenarist / screenwriter: Zdravko Terkeš; direktor fotografije / director of photography:
Marko Sliko Raguž; montaža / editing: Zdravko Terkeš; glazba / music: Josip Bošnjak; producenti / producers: Luka Rupčić, Marko Sliko Raguž, Zdravko Terkeš; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina; year of production: 2023.; trajanje / duration: 11 min.

Narkoman u krizi tijekom kišne noći provaljuje u bogati građanski stan. Nakon što se uvjeri da je stan prazan, krađe sve što mu se nađe pod rukom. Može li neprijatelj, narkoman i lopov, biti prijatelj u trenutku potrebe?

A drug addict in crisis breaks into a wealthy middle-class apartment during a rainy night. After making sure that the apartment is empty, he steals everything he can get his hands on. Can an enemy, a drug addict and a thief, be a friend in a time of need?

Inicijativa Stolac
zdravko.terkes@gmail.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards
Sarajevo Film Festival / BH Program
Bihać Avantura Film Festival

TIHI SKITNICA SILENT DRIFTER



REDATELJ / DIRECTOR ZDENKO JURILJ

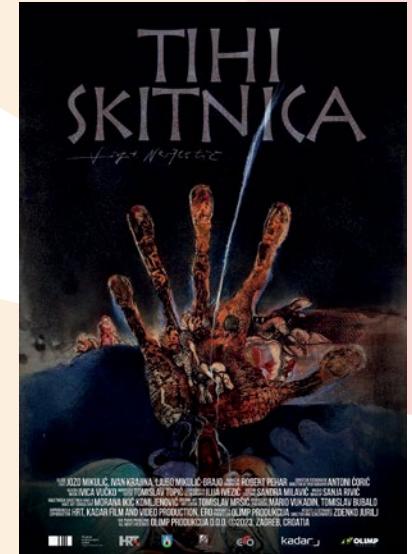
uloge / cast: Jozo Mikulić, Ivan Krajina, Ljubo Mikulić - Brajo

scenarist / screenwriter: Zdenko Jurilj; **direktor fotografije / director of photography:** Antoni Čorić;
montaža / editing: Tomislav Topić; **glazba / music:** Ivica Vučko; **producenti / producers:** Mario Vukadin,
Tomislav Bubalo; **zemlja / country of origin:** Hrvatska, Bosna i Hercegovina / Croatia, Bosnia and
Herzegovina; **godina / year of production:** 2023.; **trajanje / duration:** 90 min.

Na tisuće stranica pronađenog dnevnika Virgilija Nevjetića (1934. - 2009.), jednog od najvećih hrvatskih slikara grafičara koji je veći dio života radio u Parizu, nude autentičan uvid u život ovog velikog umjetnika. Čovjek kojeg su, kako tvrdi likovna kritika u Francuskoj, smatrali jednim od svojih najvećih grafičara 20. stoljeća (a on je sebe nazivao skitnicom), za sobom je ostavio veliki opus, a njegova ostavština prvi put se našla na jednom mjestu. Kako nije imao djece, obitelj nasljednika prebacila je njegov kompletan opus, koji se sastoji od ogromne količine grafika, crteža, filmova i pisama, u Hrvatsku. Skromnog podrijetla, rođen u hercegovačkom selu Kolu, kao osmo dijete u siromašnoj obitelji, ostavio je traga ne samo na francusku, već i na svjetsku kulturu.

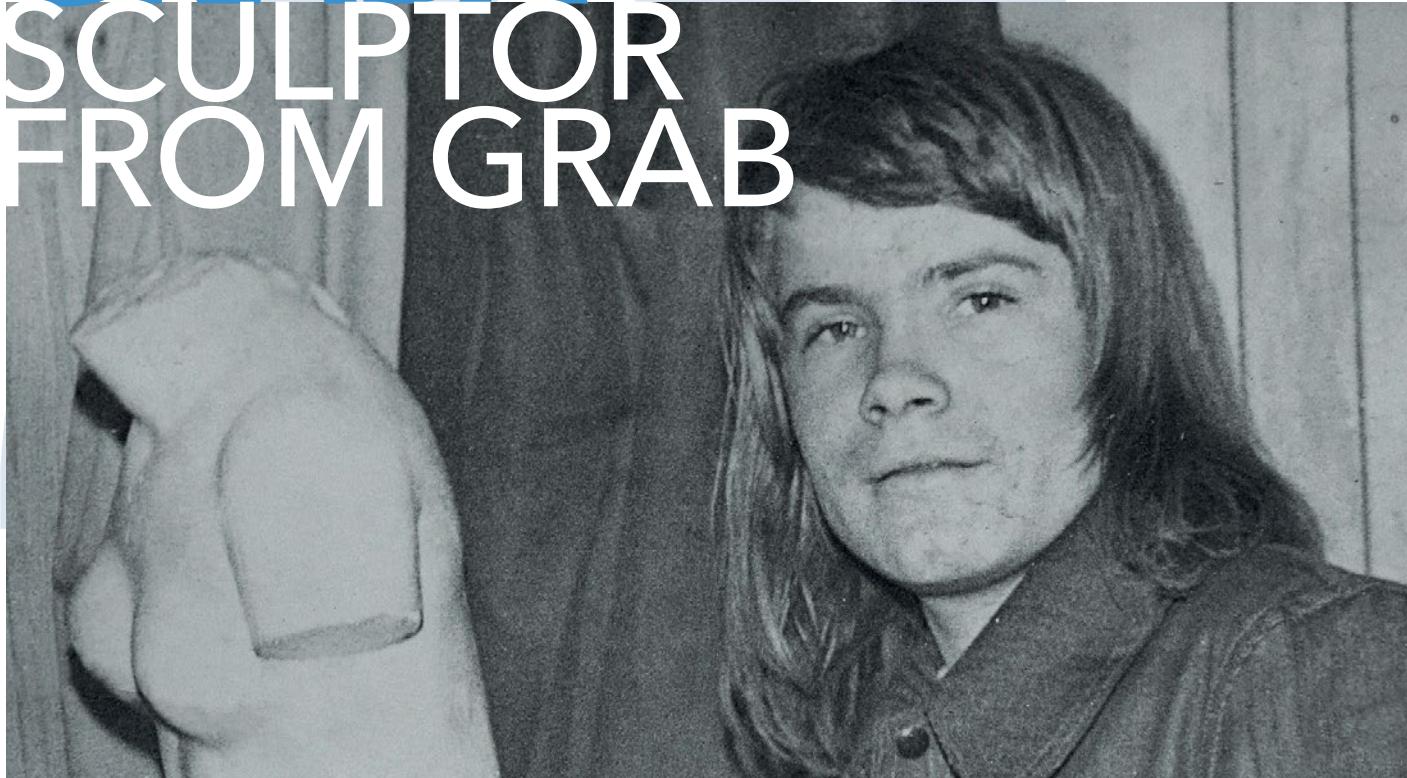
Thousands of pages of the found diary of Virgilije Nevjetić (1934-2009), one of the greatest Croatian painters and graphic artists, who worked in Paris for most of his life, offer an authentic insight into the life of this great artist. The man who, according to art criticism in France, was considered one of their greatest graphic artists of the 20th century (and he called himself a drifter), left behind a large body of work, and his legacy can be found in one place for the first time. As he had no children, the inheritor family transferred his complete work, which consists of a huge amount of graphics, drawings, films and letters, to Croatia. Of humble origins, born in the Herzegovinian village of Kolo, as the eighth child in a poor family, he left his mark not only on French but also on world culture.

www.kadar.ba
info@kadar.ba



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
premijera / premiere

KIPAR IZ GRABA SCULPTOR FROM GRAB



REDATELJ / DIRECTOR **TOMISLAV TOPIĆ**

scenarist / screenwriter: Tomislav Topić; snimatelj / cinematographer: Antoni Čorić;
montaža / editing: Tomislav Topić; glazba / music: Ivan Galić; producenti / producers:
Robert Bubalo, Tomislav Topić; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / Bosnia and
Herzegovina; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 52 min.

Akademski kipar Stjepan Skoko rodio se 1959. u Grabu, malom selu u Hercegovini. Na međi Dalmacije i Hercegovine odrasta uz krajolik koji ga zaokuplja. Ljepotom od koje nikada nije pobjegao. Srednju školu primijenjenih umjetnosti završava u Sarajevu, a na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu diplomira 1986. na kiparskom odjelu. Razasute po hercegovačkom prostoru i na nekoliko mjesta u Hrvatskoj, njegove skulpture karakterizira visoki stupanj autorske invencije, reći će za njega kritika. Jedan je od ponajboljih naših kipara. Uvršten je u svjetsku monografiju skulptura u javnom prostoru britanske autorice Amy Dempsey i u izdanju ugledne izdavačke kuće Thames & Hudson iz Londona, gdje se našao uz rame svjetskih slavnih kipara poput Henrika Matissea, Antona Gaudija i drugih. Živi i uporno stvara nove skulpture u svom rodnom selu Grabu pokraj Ljubuškog.

Sculptor Stjepan Skoko was born in Grab, a small village in Herzegovina in 1959. On the border between Dalmatia and Herzegovina, he grows up in a landscape that captivates him with its beauty that he has never escaped from. He graduated from the High School of Applied Arts in Sarajevo, and then from the Academy of Fine Arts in Zagreb in 1986 in the sculpture department. Scattered across Herzegovina and in several places in Croatia, his sculptures are characterized by a high degree of authorial invention, critics say. He is one of our best sculptors. His work was included in the world monograph of sculptures in public space by the British author Amy Dempsey and published by the prestigious publishing company Thames & Hudson from London, alongside world-famous sculptors such as Henri Matisse, Antonio Gaudi and many others. He lives and persistently creates new sculptures in his village of Grab near Ljubuški.

KVK AMATER
topic@mff.ba



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
premijera / premiere

ZIDINE WALLS



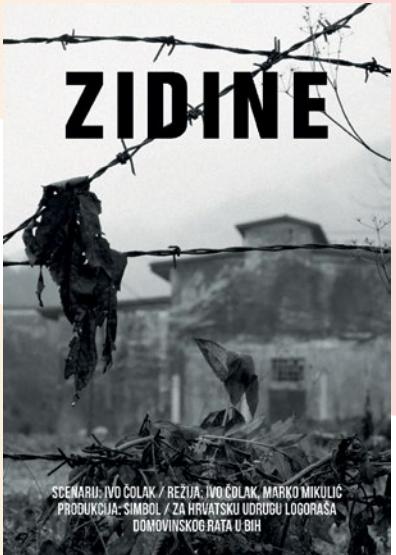
REDATELJI / DIRECTORS **IVO ČOLAK, MARKO MIKULIĆ**

scenarist / screenwriter: Ivo Čolak; **snimatelj / cinematographer:** Marko Mikulić; **montaža / editing:** Ilija Kordić; **glazba / music:** Gordan Prskalo; **prodcent / producer:** Simbol d.o.o.; **zemlja / country of origin:** Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina; **godina / year of production:** 2021.; **trajanje / duration:** 99 min.

Zidine su priča o trojici ostarjelih logoraša koji su odlučili snimiti film o onome što su proživjeli u logorima u Domovinskom ratu u Bosni i Hercegovini. U fokusu priče su Andelko, Karlo i Mirko koji su angažirali filmsku ekipu da ispriča priču o proživljenim strahotama. Njih trojica pripremaju arhiv za film, svakodnevno razgovaraju, analiziraju pripremljeni materijal, a kamera je uvijek prisutna negdje sa strane. Dojam je da stvaraju svoj vlastiti film. Oni posjećuju svjedočke po cijeloj BiH koji su proživjeli torturu u logorima. S njima su vodili razgovore u svakodnevnim situacijama, dok režu voćke u polju, u njihovim uredima, za vrijeme posla, dolazili su u kuće svjedoka na šalicu kave i priče... Danas je njihov život „normalan“, prisutan je humor i optimizam, obični rituali svakodnevice. Ali ispod svakodnevne vanjštine ostaje muka i gorčina ispod kože. („Samo logoraš zna što se u njegovoj glavi događa noću kad ostane sam sa sobom. Spavanje mi je i obveza i teret“, kazao je Mirko Zelenika). Na žalost, za vrijeme snimanja filma dolazi do tragičnih događanja. Ostali smo bez Andelka, Karla i Pero kojima je ovaj film i posvećen.

Walls is the story of three aging war prisoners who decided to make a film about what they experienced in the camps during the Homeland War in Bosnia and Herzegovina. Andelko, Karlo and Mirko, who hired a film crew to tell the story of the horrors they experienced, are in the focus of the story. The three of them are preparing the archive for the film, they talk every day, analyze the prepared material, and the camera is always present somewhere on the side. The impression is that they are creating their own film. They visit the witnesses all over B&H who went through tortures in the camps. They talked to them in everyday situations, while cutting fruit trees in the field, in their offices, during work, they came to witnesses houses for a cup of coffee and a story... Today, their life is "normal", there is humour and optimism, ordinary rituals of everyday life. But beneath the everyday exterior, there remains pain and bitterness under the skin. ("Only an inmate knows what goes on in his head at night when he is alone. Sleep is both an obligation and a burden to me," Mirko Zelenika said). Unfortunately, tragic events occur during the filming of the film. We've lost Andelko, Karlo and Pero, to whom this film is dedicated.

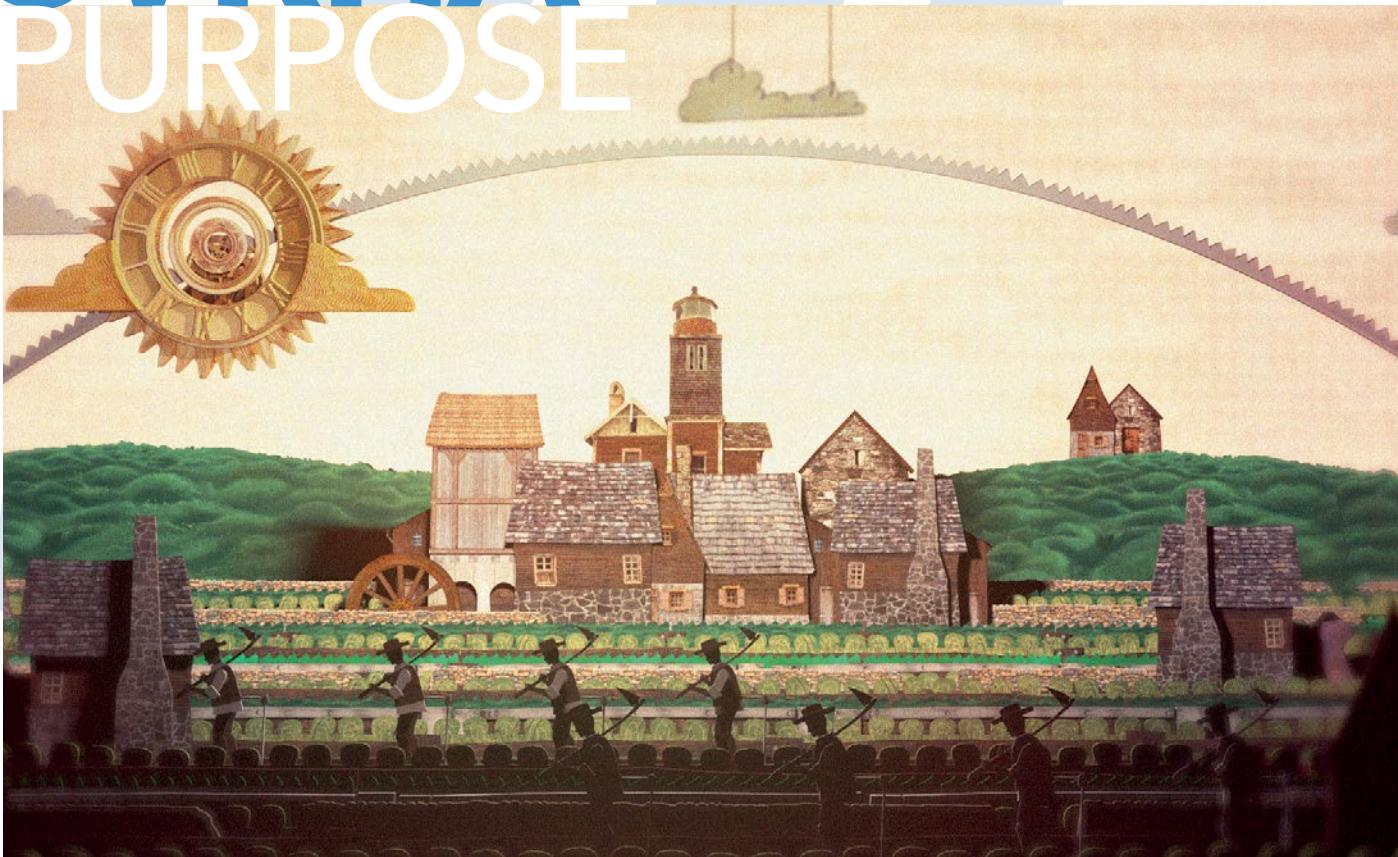
Simbol
ivo.colak@gmail.com



SCENARIJ: IVO ČOLAK / REŽIJA: IVO ČOLAK, MARKO MIKULIĆ
PRODUKCIJA: SIMBOL / ZA HRVATSKU UDRUŽU LOGORAŠA
DOMOVINSKOG RATA U BIH

**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
premijera / premiere

SVRHA PURPOSE



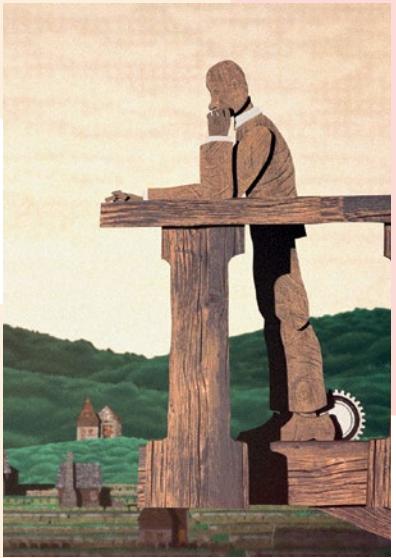
REDATELJ / DIRECTOR **TVRTKO KARAČIĆ**

scenarist / screenwriter: Tvrtko Karačić; animacija / animation: Tvrtko Karačić; montaža / editing: Monika Rakuljić, Tvrtko Karačić; glazba / music: Ante Galić, Ivo Mikulić; dizajn likova / character design: Stjepan Mihaljević; producenti / producers: Tomislav Bubalo, Vinko Brešan, Andrijana Vidaček; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina, Hrvatska / B&H, Croatia; year of production: 2023.; trajanje / duration: 9 min.;

Svrha je film čija radnja prati stanovnike malog sela koji su povezani nizom zupčanika i kotačića. Taj savršeno usklađeni mehanizam promatra mladić čiji kotačić neispravno funkcionira...

Purpose is a film whose plot follows the inhabitants of a small village connected by a series of gears and wheels. This perfectly coordinated mechanism is observed by a young man whose wheel malfunctions...

www.kadar.ba
info@kadar.ba



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
Dani Hrvatskog Filma 2023.

NADA HOPE



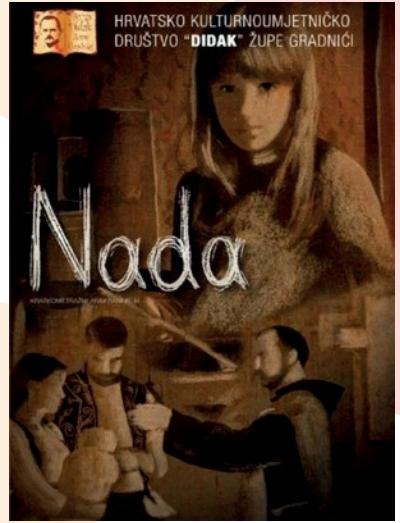
REDATELJ / DIRECTOR PERO PETRUŠIĆ

scenarist / screenwriter: Pero Petrušić ; animacija / animation: Ernesto Markota ; montaža / editing: Slavko Knežević ; glazba / music: Gabriel Prusina; producenti / producers: Robert Jurešić, Zdenko Pehar, Renato Zubac ; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina; year of production: 2022.; trajanje / duration: 10 min.

Film prati djevojčicu Nadu rođenu 1907. godine i opisuje vrijeme u Hercegovini od 1907. do 1922. godine gdje se veliki značaj pridaje čovjeku. Prikazana je gradnja širokobriješke bazilike, kalemljenje voćaka, opismenjavanje puka, Prvi svjetski rat, godine gladi i spašavanje djece od gladi. Animirani film prikazuje velik značaj fra Didaka Buntića koji je u tom vremenu živio, radio i doprinosio Hercegovini.

The film follows a girl, Nada, born in 1907, and shows the time in Herzegovina from 1907 to 1922, where great importance is given to the man of that time. The construction of the Široki Brijeg basilica, the grafting of fruit trees, the literacy of the common people, the First World War, the years of famine and saving children from starvation are illustrated. The animated film shows the great significance of Fr. Didak Buntić, who lived, worked and contributed to Herzegovina at that time.

HKUD Didak
pero.petrusic@gmail.com



Festivali i nagrade / Festivals and awards

Cannes 7th Art Awards
– International Grand Prize Animation
Travel fest Albania
– Honorable Mention

BRZI SPEEDY



REDATELJICA / DIRECTOR **KARMEN OBRDALJ**

scenaristica / screenwriter: Karmen Obdalj; snimateljica / cinematographer:
Jana Vuković; montaža / editing: Aleksandar Jurić; producent / producer: Josip
Blažević; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina;
godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 12 min.

Čovjek s najviše prijatelja na svijetu - Brzi, predstavnik je hercegovačke estradne scene. Preko odrastanja iz malog mjesta pratimo njegov put do zvijezda.

The man with the most friends in the world - Speedy, is a representative of the Herzegovinian entertainment scene. We are following his path to stardom through growing up in a small town.

KRUG
info@krug.org.ba

**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
premijera / premiere



PUTEVI KAVE

COFFEE SMUGGLING ROUTES



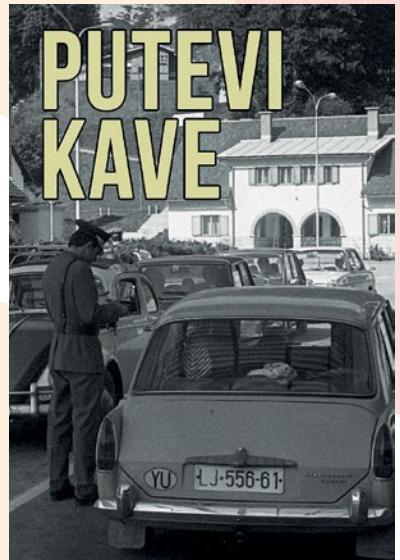
REDATELJ / DIRECTOR **MIRKO PIVČEVIĆ**

scenarist / screenwriter: Josip Mlakić; snimatelj / cinematographer: Mirko Pivčević; montaža / editing: Tomislav Topić; producent / producer: Ivica Perić ; zemlja / country of origin: Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 27 min.

U drugoj polovici sedamdesetih i početkom osamdesetih na prostorima bivše Jugoslavije stvarao se fenomen koji je trajno ušao u kolektivnu svijest zemlje. Riječ je o krijumčarenju sirove kave iz zemalja Zapadne Europe. Film Putevi kave prikazuje kako je taj šverc izgledalo kroz razgovore s ljudima koji su se bavili krijumčarenjem, kao i kroz priče policijaca koji su se nalazili s druge strane i pokušavali spriječiti krijumčarenje. Uglavnom je riječ o ljudima s prostora današnje općine Gornji Vakuf - Uskoplje, gdje je krijumčarenje bila masovna pojava jer je velik broj mještana bio na privremenom radu u inozemstvu, uglavnom u Njemačkoj i Austriji, kamo su vozile redovite autobusne linije. Te su linije uspostavljene ne zbog prijevoza gastarabajera, već prvenstveno kao unosne krijumčarske rute. Film preko krijumčarenja kave govorи o jednom vremenu, ali i o kavi kao univerzalnom fenomenu bez koje je teško zamisliti život.

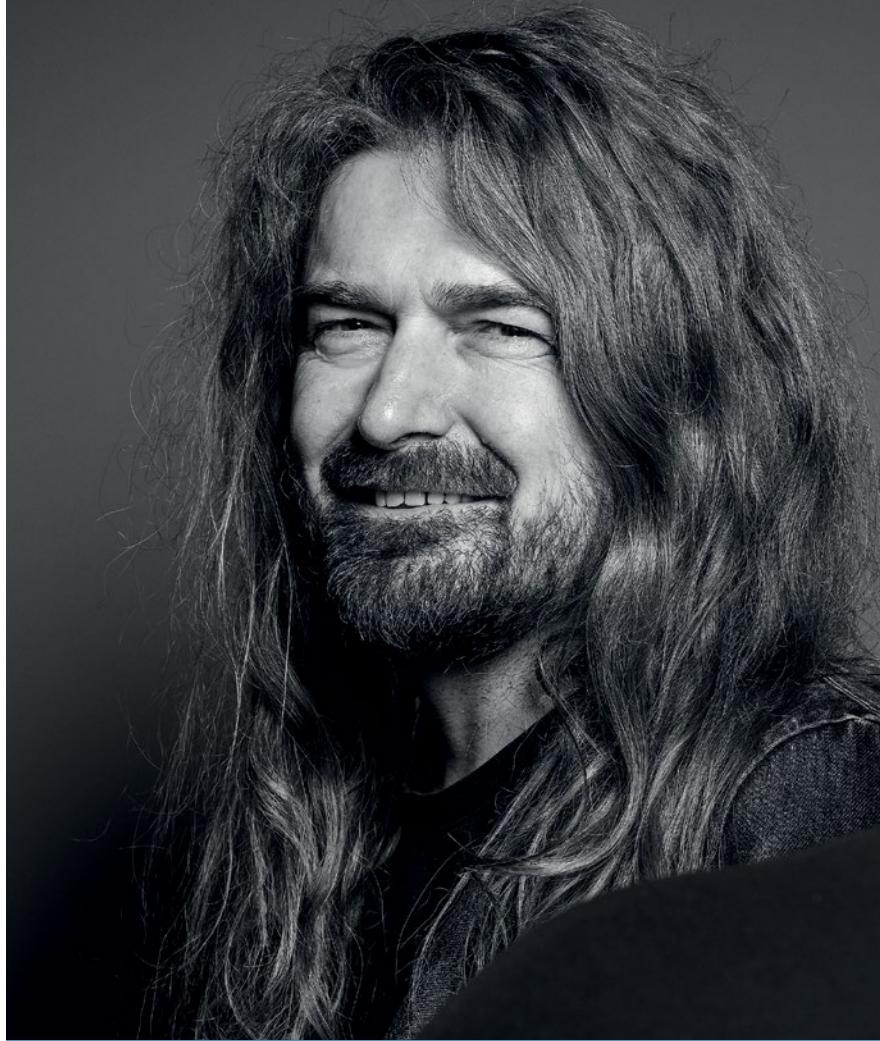
In the second half of the 1970s and the beginning of the 1980s a phenomenon was created in the territory of the former Yugoslavia that permanently entered the collective memory of the country. It is about the smuggling of raw coffee from the countries of the Western Europe. The film Coffee Smuggling Routes shows how this happened through conversations with people who were engaged in smuggling as well as conversations with police officers, who were on the other side, who were trying to prevent the smuggling. These are mainly people from the area of today's municipality of Gornji Vakuf - Uskoplje, where smuggling was a massive phenomenon, due to the fact that a large number of locals were temporary workers abroad, mostly in Germany and Austria, to which there were regular bus lines. These lines were established not to transport expats, but primarily as lucrative smuggling routes. Through coffee smuggling, the film actually talks about a certain period, but also about coffee as a universal phenomenon without which it is difficult to imagine life.

U.G. SCENA
ipmaradona@gmail.com



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
premijera / premiere





ROBERT BUBALO PRODUCENT FESTIVALA

© foto Sandra Šimunović / Pixsell

BUNT PROTIV COOLTURNOG JEDNOUMLJA

Koliko god to ignorirali, društvene mreže dosad najpreciznije detektiraju društvenu i kulturnu regresiju čovječanstva. Nikada dosad nismo imali tako otvorenu kuglu i promatrali ljudske slabosti, komplekse, paranoje i strahove kao danas. Ali dok s jedne strane promatramo taj polusvijet koji se, dok se olakšava na wc šolji, pravi pametnijim od liječnika i filozofa i usput mu se pričinjavaju svakojake budalaštine koje proglašava svjetskim urotama, dominaciju čak i nad tom bizarnom sektom preuzima kulturno jednoumje koje je izvor, motor i agresivni promicatelj cancel kulture. Pa danas vlada, recimo, opći konsenzus da je Bruce Springsteen najbolji glazbenik, *Oppenheimer* najbolji film današnjice, a Messi najbolji nogometničar svih vremena. Kad ste pročitali nešto kontra ovih tvrdnji? Ljudi se više ne usude oponirati, iznijeti kontrastav, strah ih je da ih gomila jednoumljaša ne izreketari po zidovima društvenih mreža i zauvijek protjera u stvarne živote. Onima kojima se *Oppenheimer* nije svidio o tome govorite stidljivo, poput prvih revolucionara u vlažnim pariškim ulicama 1942., šapču i pričaju u šiframa.

Slično se događalo i prethodnih godina. Ekipa bi se dohvatali jednog filma, jedne serije, jedne pjesme, jednog izvođača i to bi postalo mainstream. Hodočasnici kulturnog jednoumla, za koje iz prve ruke znam kako intimno odvaljuju na Mišu Kovača i Halida Bešlića, ovo su nasljeto davili selfiejima s koncerata Brucea Springsteena. I baš svi idu na tog Springsteena, nitko ne ide na Vana Morrisonu, Neila Younga, Cher ili Adele. Za njih u virtualnom svijetu postoji samo Boss, za druge nisu ni čuli, a u stvarnom životu drže se kafanskih narodnjaka.

Prošle se godine dogodio zanimljiv fenomen s pjesmom Kate Bush *Running Up The Hill*. Iako je pjesma rođena još prije nekih

40 godina, sada se pojavila u dječjoj seriji *Stranger Things* i preko noći ju je počeo slušati cijeli svijet. Nije li to blesavo?

Često pišem negativne filmske kritike u matičnoj novinskoj kući u Večernjem listu o filmovima i serijama koje se isfurava na takav način. Sjećam se kad sam tako obrazlagao zašto je 1917 Sama Mendesa loš film i zašto je *Černobil* loša serija, pa sam bio izložen orkestriranom pljuvanju. No priznajem, godio mi je taj rat s vojskom neistomišljenika jer uvijek se sjetim legendarne rečenice Charlesa Bukowskog: „Oni su se meni smijali jer sam drugačiji, a ja sam se njima smijao jer su svi isti“.

No zašto sve ovo pišem? Zato što je 24. Mediteran Film Festival sjajna prilika da svi zajedno, otvorena srca i čista uma, pogledamo 40-ak filmova o kojima nemamo prethodnu „preporuku“ s društvenih mreža, i koji nam svima mogu otvoriti nepregledne horizonte. Nadam se da ćemo imati potpuno različita mišljenja o filmovima, da ćemo o njima raspravljati tijekom petodnevног druženja uz hercegovačku mezu i vino, i da će nam to svima biti jedno bogato iskustvo. Iskustvo iz stvarnoga svijeta. ☺

REBELLION AGAINST COOLTURAL SINGLE-MINDEDNESS

No matter how much we ignore it, social networks have detected social and cultural regression of humankind most accurately so far. Never before have we had such an open sphere and observed human weaknesses, complexes, paranoia and fears as today. But while on the one hand we observe that half-world which, while relieving themselves on the toilet, pretend to be smarter than doctors and philosophers and along the way they imagine all kinds of nonsense which they declare to be the world conspiracies, the dominance even over that bizarre sect is taken over by the cultural single-mindedness that is the source, engine and aggressive promoter of cancel culture. So today, for example, there is a general consensus that Bruce Springsteen is the best musician, Oppenheimer is the best movie of today, and Messi is the best football player of all time. When have you read anything against these statements? People no longer dare to oppose, express a counter opinion, they are afraid that a single-minded bunch would throw them on the walls of social networks and banish them forever into real lives. Those who didn't like Oppenheimer talk about it shyly, like the first revolutionaries in the humid Paris-

ian streets in 1942, they whisper and talk in codes. Similar things have happened in the previous years. People would get hold of one movie, one series, one song, one artist and it would become the mainstream. Pilgrims of cultural single-mindedness, who, I know firsthand, intimately get off on Mišo Kovač and Halid Bešlić, smothered us with selfies from Bruce Springsteen's concerts this summer. And everybody goes to Springsteen's concerts, nobody goes to Van Morrison, Neil Young, Cher or Adele. For them, there is only Boss in the virtual world, they haven't even heard of the others, and in real life they stick to pub folk songs.

There was an interesting phenomenon last year with Kate Bush's song Running up the

Hill. Even though the song was created some 40 years ago, now it has appeared in the series Stranger Things and overnight the whole world started listening to it. Isn't this silly?

I often write negative film reviews in the parent newspaper, Večernji list, about films and series that are promoted in such a way. I remember when I was explaining why 1917 by Sam Mendes is a bad movie and why Chernobyl is a bad series, and I was exposed to orchestrated spitting. But I admit, I enjoyed that war with the army of dissenters because I always remember Charles Bukowski's legendary sentence: "They laughed at me because I'm different, and I laughed at them because they're all the same."

But, why am I writing all this? Because the 24th Mediterranean Film Festival is a great opportunity for us all to watch about 40 films openheartedly and with clear minds, films without previous "recommendation" from social networks and which can open up endless horizons for all of us. I hope that we will have completely different opinions about the films, that we will discuss them during the five days of socialising over Herzegovinian snacks and wine, and that it will be a rich experience for all of us. Real world experience. ☺



MFF FORA
MFF FORA

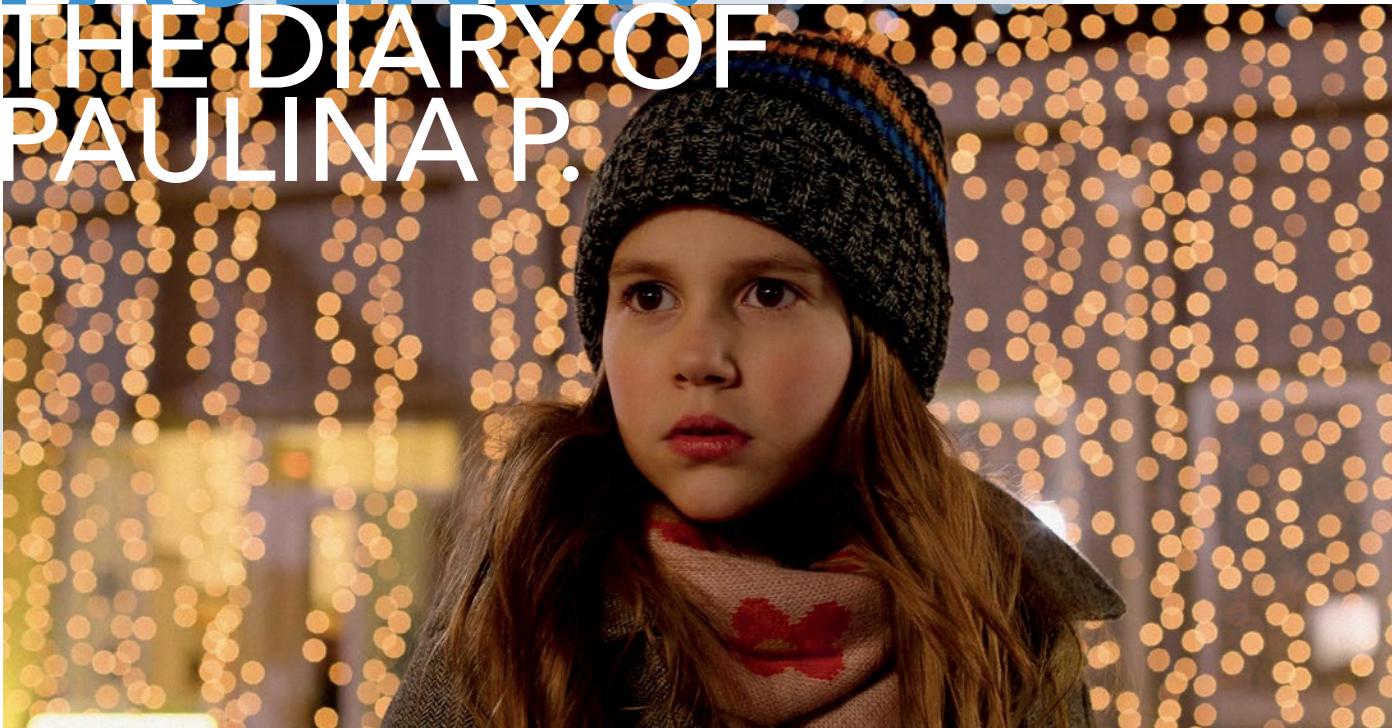
24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

DNEVNIK PAULINE P. THE DIARY OF PAULINA P.



REDATELJ / DIRECTOR NEVEN HITREC

uloge / cast: Katja Matković, Borko Perić, Judita Franković Brdar, Igor Kovač, Aria Dunda, Ramona Ivanda, Jakov Švarc, Tom Rushaidat, Darin Pavišić, Ksenija Marinković, Vinko Kraljević, Dražen Kuhn
scenaristica / screenwriter: Dora Delbianco; direktor fotografije / director of photography: Dragan Marković; montaža / editing: Slaven Zečević; producent / produced: Jure Bušić; zemlja / country of origin: Hrvatska / Croatia; godina / year of production: 2023.; trajanje / duration: 95 min.

Ovo je priča o Paulini P., snažnoj, emotivnoj i duhovitoj protagonistici ovoga filma i svojega života, gdje unutar školske godine pratimo njezine avanture u razredu i kod kuće te sve probleme koje ona uspješno savladava. Film se temelji na Paulininom dnevniku, a ona iz kritičke perspektive i uz komične situacije, govori o svojim problemima u prijateljstvu, ljubavi i obitelji. Sama radnja filma smještena je u stvarni svijet, s pokojim dodirom „čarolije“.

This is a story about Paulina P. – a strong, emotional and witty protagonist of this movie and her life in which we follow her adventures in class and at home, as well as all the problems she successfully overcomes during a school year. The movie is based on Paulina's diary, and she talks about her friendship, love and family-related problems from a critical perspective and through comic situations. The plot of the movie itself is set in the real world, with a touch of "magic".

JAKA PRODUKCIJA
info@jakaprodukcija.hr



OFF PROGRAM
POSEBNA PROJEKCIJA
SPECIAL SCREENING

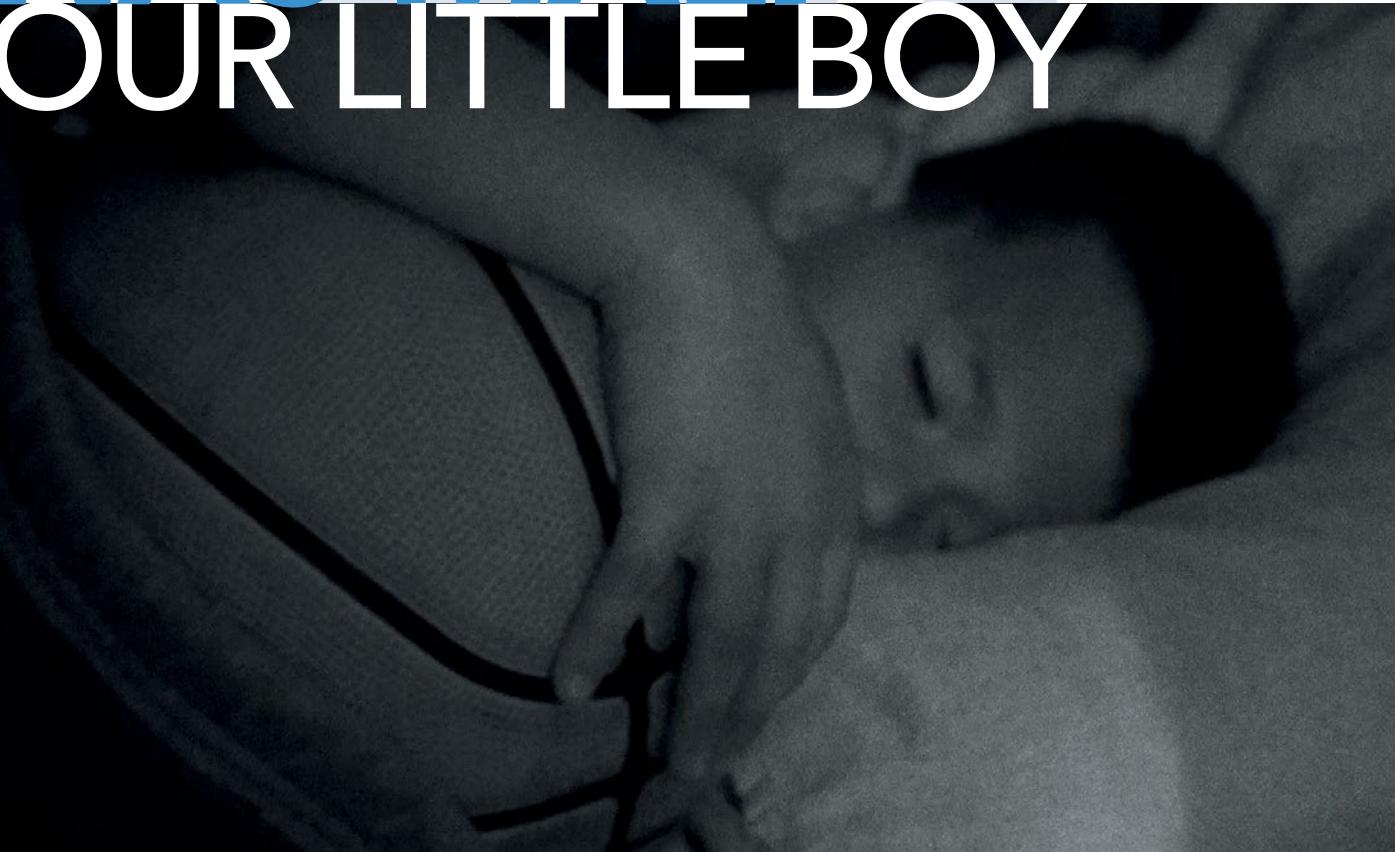
24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

NAŠ MALI OUR LITTLE BOY



REDATELJICA / DIRECTOR **IVANA GUBERINA**

scenaristi / screenwriters: Ivana Guberina, Ivica Poljičak; **snimatelji / cinematographers:** Zlatko Dizdar, Maro Petar Kojundžić, Željko Krivačić, Kristijan Jenko, Branko Branislavljević, Ante Šmit, Slaven Branislav Babić/Pixsell, Kruno Galjar, Zoran Pajić, Antonio Tatar, Jurica Cindrić, Milan Kisić, Siniša Martinović; **montaža / editing:** Tomislav Rupić; **producenti / producers:** Kulturna udruga Šibenska kartulina, Večernji list; **zemlja / country of origin:** Hrvatska; **godina / year of production:** 2023.; **trajanje / duration:** 52 min.

Topla, poetična i emotivna priča o košarkaškom velikaru Draženu Petroviću koji je usprkos preranoj smrti ostavio nevjerojatnog traga u životima ljudi. Ovo nije film brojki i statistike, već priča o životu velikana kroz sjećanja ljudi koji su ga osobno poznavali. Uz pomoć bogate foto i video arhive vjerno su prikazani njegovo odrastanje i karijera kroz klubove i reprezentaciju Hrvatske, s kojom je 1992. osvojio olimpijsko srebro. Prešao je kontinente i osvojio srca ljudi diljem svijeta, ali strelovit uspon prekinula je tragedija. Dražen odlazi s ovoga svijeta, ali ostaje u mnogim ranjenim srcima...

A warm, poetic and emotional story about basketball giant Dražen Petrović, who left a permanent impact on people's lives in spite of his premature death. This is not a film about numbers and statistics, but a story about the life of a great man through the memories of people who knew him personally. His growing up and career in clubs and the Croatian national team, with which he won Olympic silver in 1992, are faithfully portrayed with the help of a rich photo and video archive. He crossed continents and won the hearts of people all over the world, but his meteoric rise was interrupted by tragedy. Dražen leaves this world, but stays in many wounded hearts...



**Festivali i nagrade /
Festivals and awards**
Vukovar Film Festival 2023.
BH premjera / BH premiere

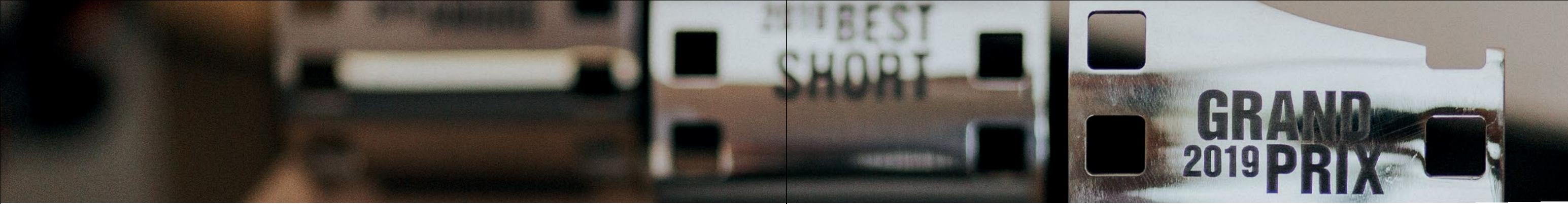
24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

NAGRADE
MEDITERAN
FILM FESTIVALA
MEDITERRANEAN
FILM FESTIVAL
AWARDS

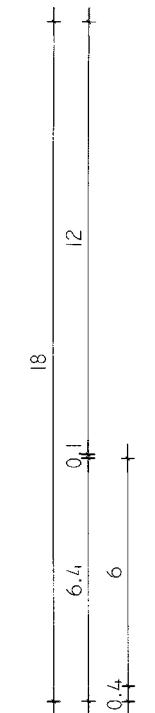
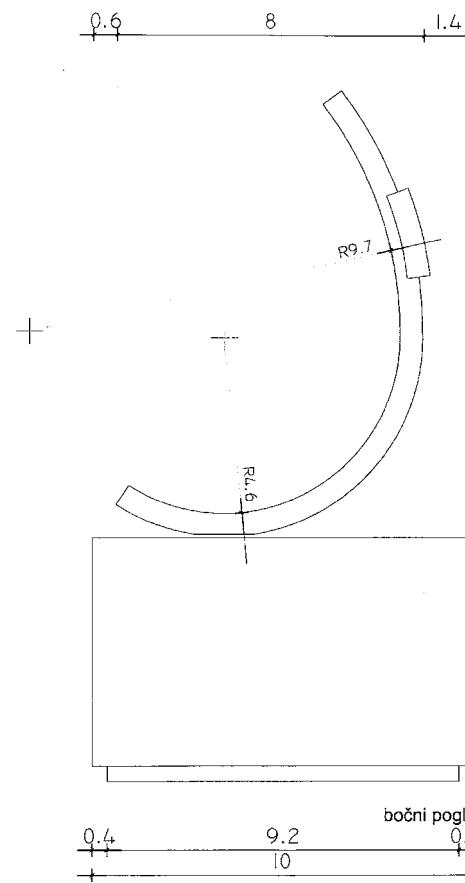


**NAGRADE MEDITERAN
FILM FESTIVALA /
NAGRADE ŽIRIJA**
**GRAND PRIX / NAJBOLJI
DUGOMETRAŽNI
DOKUMENTARAC MFF-a**
MFF PROJEKTOR "GRAND PRIX"

**BEST SHORT / NAJBOLJI
KRATKOMETRAŽNI
DOKUMENTARAC MFF-a**
MFF PROJEKTOR "BEST SHORT"

NAGRADA PUBLIKE
MFF PROJEKTOR "AUDIENCE
AWARD"

**NAGRADA ASOCIJACIJE
SNIMATELJICA I SNIMATELJA U BIH**
MFF PROJEKTOR "BEST CAMERA"



MEDITERRANEAN FILM FESTIVAL AWARDS / THE JURY AWARDS

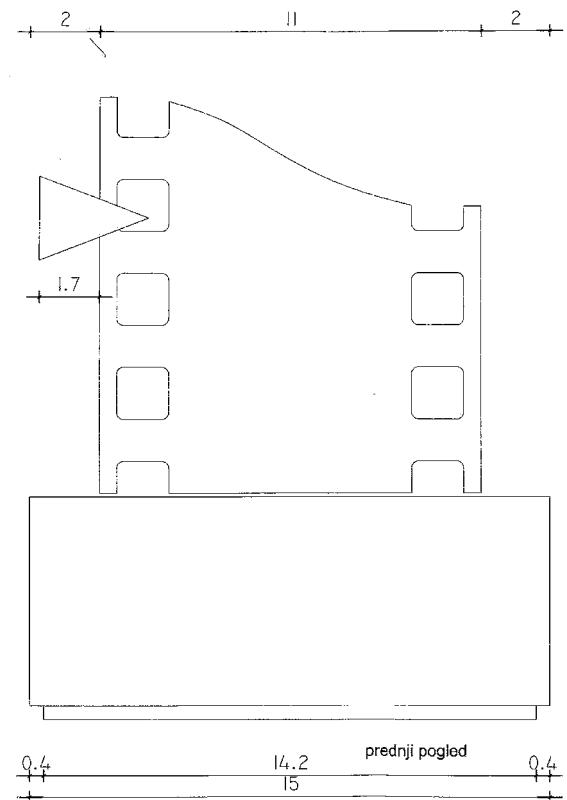
**GRAND PRIX / BEST FEATURE
DOCUMENTARY OF MFF**
MFF PROJECTOR "GRAND PRIX"

**BEST SHORT / BEST SHORT
DOCUMENTARY OF MFF**
MFF PROJECTOR "BEST SHORT"

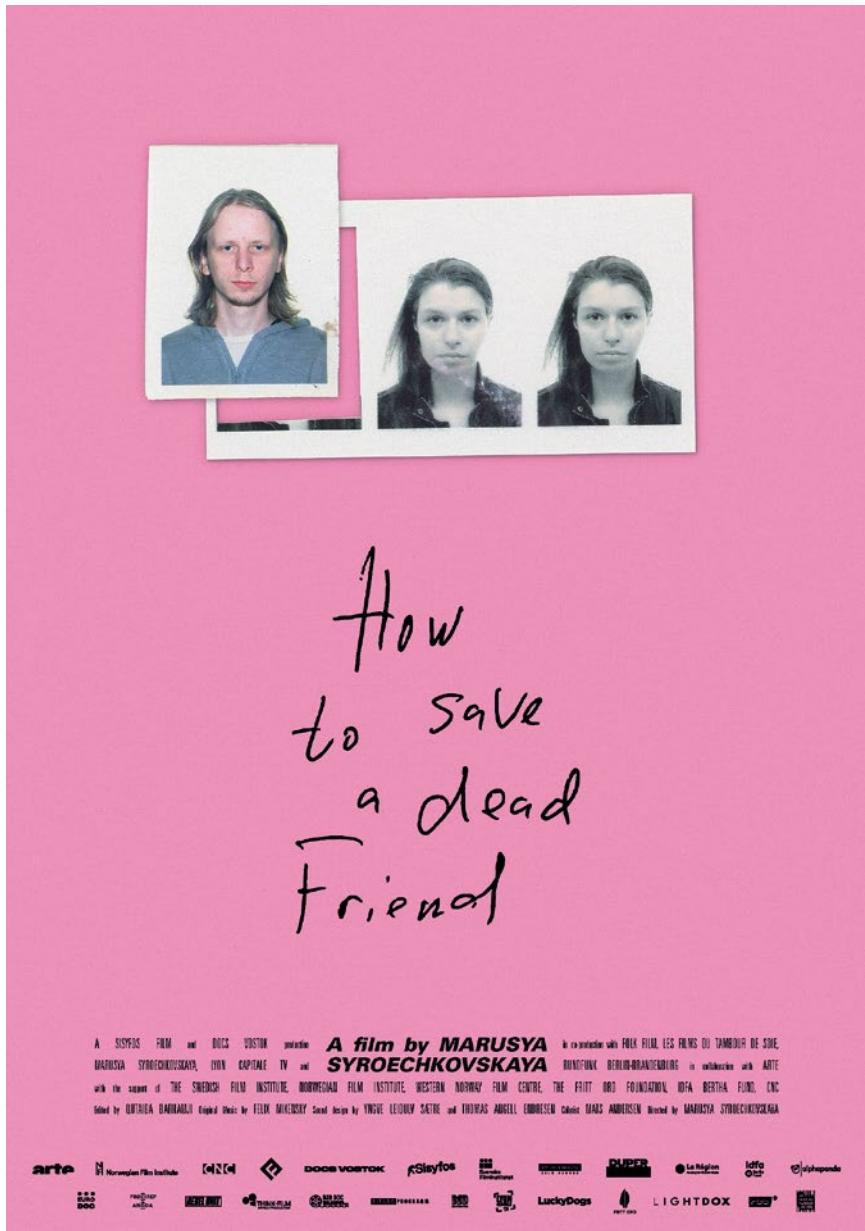
THE AUDIENCE AWARDS
MFF PROJECTOR "AUDIENCE AWARD"

**AWARD OF ASSOCIATION OF
CINEMATOGRAPHERS IN BOSNIA
AND HERZEGOVINA**

MFF PROJECTOR "BEST CAMERA"



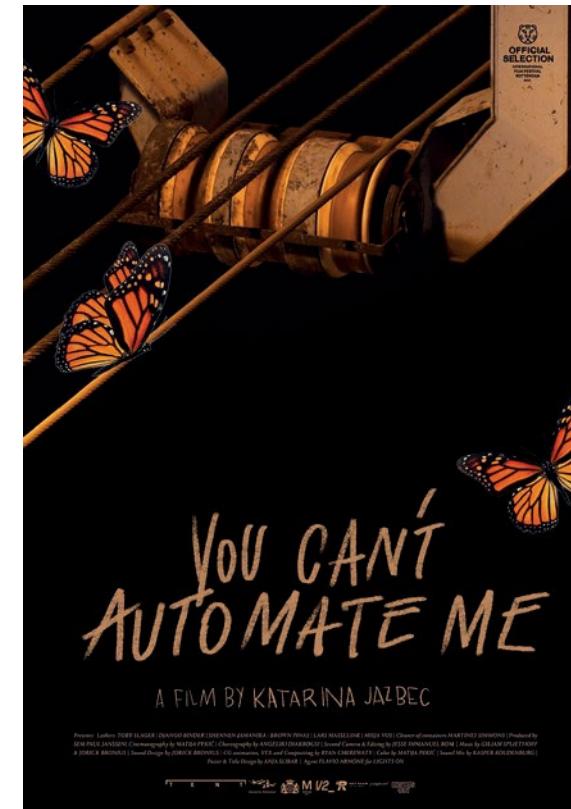
POBJEDNICI 23. MFF / WINNERS OF THE 23rd MFF



GRAND PRIX / NAJBOLJI DUGOMETRAŽNI DOKUMENTARAC

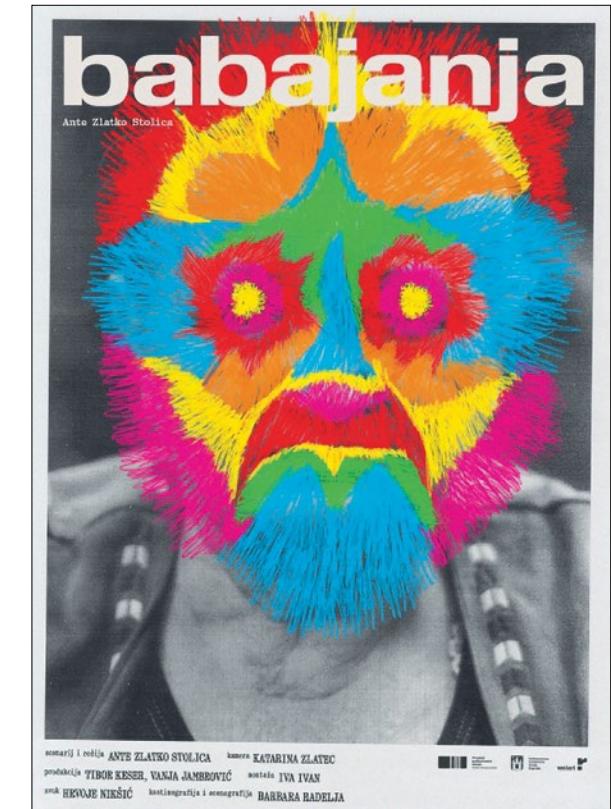
KAKO SPASITI MRTVOG PRIJATELJA / HOW TO SAVE A DEAD FRIEND

Marusya Syroechkovskaya – Švedska,
Francuska, Norveška, Njemačka /
Sweden, France, Norway, Germany



BEST SHORT / NAJBOLJI KRATKI DOKUMENTARAC

NE MOŽEŠ ME AUTOMATIZIRATI / YOU CAN'T AUTOMATE ME
Katarina Jazbec – Slovenija, Nizozemska / Slovenia, Netherlands



NAGRADA PUBLIKE / AUDIENCE AWARD

BABAJANJA / BABAJANJA
Ante Zlatko Stolica – Hrvatska / Croatia

TKO JE TKO WHO IS WHO

DIREKCIJA FESTIVALA / FESTIVAL DIRECTION

Tomislav Topić, direktor festivala / Festival Director
Robert Bubalo, producent festivala / Festival Producer

SELEKTORI PROGRAMA / PROGRAM SELECTORS

Zdravko Mustać: selektor glavnog programa /
Main Program Selector;
FCS predstavlja / FCS presents;
U fokusu / In focus
Silvija Kraljević: MFF Fora
Tomislav Topić, Robert Bubalo: Off Program

KOORDINACIJA FESTIVALA / FESTIVAL COORDINATION

Tomislav Topić, Robert Bubalo

IZVRŠNA PRODUKCIJA / EXECUTIVE PRODUCTION

Srećko Slišković, Oliver Polić, Boris Galić

TEHNIČKO VODSTVO / TECHNICAL MANAGEMENT

Oliver Polić, Boris Galić, Marko Godeč, Mario Vučemilović,
Rezolucija d.o.o.

URED ZA GOSTE / GUEST OFFICE

Ivana Buhač, koordinatorica / Coordinator
Božana Topić, koordinatorica / Coordinator
Silvija Kraljević, koordinatorica / Coordinator

VODITELJICA SLUŽBE ZA ODNOSE S JAVNOŠĆU / HEAD OF PR

Katarina Marijanović

PRESS CENTAR / PRESS OFFICE

Katarina Marijanović, Antoni Čorić, Ante Ćužić

PRIJEVOD FILMOVA I TITLOVI / TRANSLATION AND SUBTITLING

Marko Godeč, Ministarstvo titlova

FESTIVALSKI PREVODITELJI / FESTIVAL TRANSLATION

Vladimir Mikulić, Ivana Buhač

VIZUALNI IDENTitet / VISUAL IDENTITY

SMART, Raguz & Barbarić design

FESTIVALSKI FOTOGRAFI / FESTIVAL PHOTOGRAPHERS

Marin Margeta, Denis Kapetanović

FESTIVALSKI SNIMATELJ / FESTIVAL CAMERAMAN

Antoni Čorić

DIZAJN SKULPTURE / SCULPTURE DESING

Gordana Galović, HYPER DESIGN

IZRADA SKULPTURE / SCULPTURE PRODUCTION

Tomislav Džajkić

WEB-DIZAJN / WEB DESING

Nikola Galić



FESTIVALSKA ŠPICA / FESTIVAL TRAILER

Tomislav Topić, Nikola Galić

RAČUNOVODSTVO / ACCOUNTACY

Marko Galić

SUORGANIZATORI FESTIVALA / FESTIVAL CO-ORGANIZERS

Miro Kraljević, gradonačelnik Širokog Brijega /
Široki Brijeg Town Mayor
Srećko Slišković, ravnatelj Hrvatskog kulturnog doma /
Croatian Cultural Centre

SPONZORI
SPONSORS

24

MEDITERAN FILMFESTIVAL



10–14/OCTOBER/LISTOPAD/2023
ŠIROKI BRIJEG/BOSNIA AND HERZEGOVINA/MFF.BA

NAPUHALI SMO
SMART
TARIFE

do eksplozije
GIGA

eronet

Veza koja traje



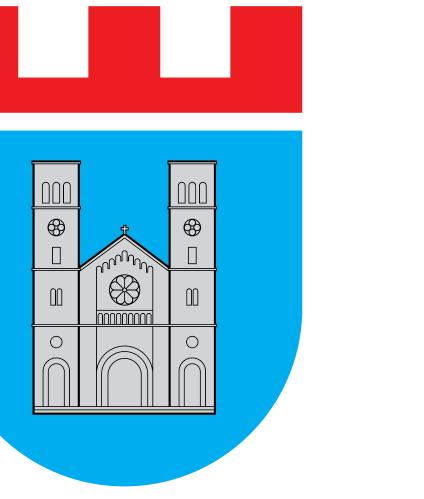
Analizom podataka Ookla®
Speedtest® za H1 2023. godine.

Žigovi Ookla® koriste se pod
licencom i u dopuštenom obliku.

NAJBRŽA
MOBILNA
MREŽA
U BiH

eronet

Veza koja traje



GRAD ŠIROKI BRIJEG

POKROVITELJI FEDERALNO MINISTARSTVO KULTURE I SPORTA

- GRADONAČELNIK ŠIROKOG BRIJEGA **PARTNERI** FONDACIJA ZA KINEMATOGRAFIJU SARAJEVO
- MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA BIH
- MINISTARSTVO OBRAZOVANJA, ZNANOSTI, KULTURE I ŠPORTA ŽUPANIJE ZAPADNOHERCEGOVAČKE
- SREDIŠNJI DRŽAVNI URED ZA HRVATE IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE
- URED ZA EUROPSKE INTEGRACIJE ŽUPANIJE ZAPADNOHERCEGOVAČKE
- MINISTARSTVO CIVILNIH POSLOVA BIH

lootip

LOGOTIP d.o.o. za izdavaštvo i grafičku djelatnost

Vaganska 5., 88220 Široki Brijeg, BiH

Tel.: +387 39 703-841; 703-842

Tel. maloprodaja: +387 39 706-317 • Fax: +387 39 700-130

web: www.tiskara-logotip.com • e-mail: info@tiskara-logotip.com

24 MEDITERAN FILMFESTIVAL

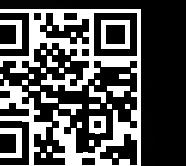
GENERALNI SPONZOR



GLASAJTE ZA NAJBOLJI FILM 24. MFF
OSVOJITE TABLET
LENOVO TAB M8



Skeniraj
KOD za
pristup
aplikaciji



Fini-Mini
NOODLES



PODRAVKA

Uživaj bez
Čokolišanja...

Novo

...ti što
sitost tražiš.

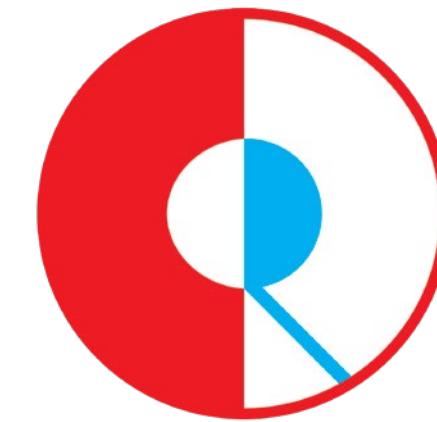


- ✓ WHOLE GRAIN
- ✓ ZASLAĐENO DATULJAMA

Probaj novi Čokolino Dark,
sa 100% zobi i zaslađen
datuljama za dug osjećaj sitosti.



CMC TV



CROATIA
RECORDS



**STVARAJU
VIZIONARI**
OD 1869.

EVERY MOMENT COUNTS



HBomax™

kadar.

film & video production



EP JP ELEKTROPRIVREDA
HRVATSKE ZAJEDNICE HERCEG BOSNE d.d. Mostar

BORAK CINEMA
GET LOST IN DRAMA

BE PART OF THE STORY

SINCE 1948



Restoran
Motel
kiwi

MEDIJSKI POKROVITELJI

večernji list



bljesak.info

bh. internet magazin



MEDIJSKI PARTNERI



Gurman
RESTORAN • ŠIROKI BRIJEG

**IZDAVAČ / PUBLISHER**

Kino video klub "Amater"

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISER

Tomislav Topić

AUTORI TEKSTOVA / WRITERS

Tomislav Topić, Zdravko Mustač,

Robert Bubalo, Katarina Marijanović

**PRIJEVOD NA ENGLESKI /
TRANSLATION INTO ENGLISH**

Ivana Buhač

LEKTORI / PROOFREADERS

Robert Bubalo, Ivana Buhač

DIZAJN / DESIGN

Stjepan Barbarić

TISAK / PRINT

LOGOTIP Široki Brijeg

NAKLADA / COPIES PRINTED

500

10–14/10/2023

**SIROKI BRIJEG/ BIH/ 24TH MEDITER-
RANEAN FILM FESTIVAL/ FESTIVAL OF
DOCUMENTARY FILMS/ MFF.BA**